**“多元文化環境中的語言研究和中文教育”**

 **在線學術研討會**

**目錄**

開幕式主講報告 3

1王寧 談古籍印刷通用字字形規範的原則和方法－－兼談“簡繁由之”意義之新解 3

2江藍生 《現代漢語大詞典》的編纂理念與語文教育及研究 3

3李功勤 傳統文化與文史教育在台灣所面臨的問題與挑戰 4

4司富珍 試用A語言的眼光去看B語言—兼論多元文化背景下語言比較意識的重要性 4

5鄧思穎 跨地域視角下全球華語的研究 5

6徐杰 通用詞彙、方言詞彙和區域詞彙 5

第一分會場（11月27日下午14:00—16:30） 6

1郭熙 論海外華語的文化遺產屬性 6

2邵敬敏 文化自信下的國際漢語教學新思路：重新認識漢語和漢字的核心價值 6

3韓玉華 普通話水平測試在澳門的發展與展望 6

4汪惠迪 展翅飛翔吧，漢語拼音 7

5陳忠 跨文化教學文化點選擇理據芻議 7

6周碧香 基礎語文教師的漢字教學知能培育建言 8

7鄧曉涓 淺談澳門多元文化環境中的教學語言 8

8麥芷琪 澳門培正中學在多語環境下的中文教學的特點 8

9陳澤渠 實用性視域下的對外漢字教材書寫教學研究——以《張老師教漢字》為例 9

10徐威 胡波 吳宇希 澳門多元文化環境下英語學習者的語言學習意願調查 9

11蔡燕玲 多元文化環境中的兒童早期語言獲得的路徑探析 9

12趙靜 川西少數民族多語社區的語言認同與漢語教學研究 10

第二分會場（11月27日下午16:40—18:40） 10

1李宇明 周祥 信息化與國際中文教育 10

2董琨 啟功先生和古代漢語教學 11

3祝克懿 “辭趣”修辭的多元文化功能 12

4王莉寧 語言文化多樣性背景下中國語言資源保護的實踐與經驗 12

5閃洪 多元文化環境中的語言理解與接受 14

6馬雲駸 專上院校的通識課程應引導跨文化溝通與理解教育 15

7陳紅 胡波 多元文化環境下澳門大學生的跨文化溝通能力研究 15

8儲丹丹 學位論文文獻綜述的元文關係研究 15

9張靜 澳門多元文化下的新多語能力構建 16

10劉鍵 香港地區語聲景觀研究 16

11王宇嬰 澳門大學生語言產業認知度調查 17

第三分會場（11月27日下午14:00—16:30） 17

1黃國文 中國語境下的和諧話語分析 17

2胡範鑄 “資本系”流行語及其社會意涵 18

3王海蘭 粵港澳大灣區金融領域的語言需求與語言規劃 18

4李黃萍 回歸前後香港語文教育政策變遷 18

5錢芳 香港少數族裔小學生對普通話的語言態度之調查報告 (先導研究) 19

6劉雅芬 華語教學視域下的漢語「形容詞」語法層次思考─以《當代中文課程》為討論中心 19

7陳姞淨 從《說文解字注》中的「渾言」、「析言」看現代辭典釋義 19

8張雪 澳門特有詞語的語義演化——以“斷正”為例 20

9張斌華 網路空間語言不文明現狀及治理研究—基於嗶哩嗶哩網站的實證分析 20

10魏慧萍 在歷史中傳承，在多元中借鑑——粵港澳灣區發展語境中的澳門公文詞彙探析 21

11徐宇航 肖靜 中山閩語的粵語層次：[ɐ]類韻母的來源 21

12陳釧 魏慧萍 “需”與“須”歷時詞義演變及其在澳門公文中的存現 22

青年學者論壇（一）（11月27日下午14:00—16:30） 22

1安冉欣 青海托茂人語言生活調查 22

2梁建 國際中文教育視域下中國西北少數民族文化資源研究 23

3阮氏練 越南句型與越南文化新視野 23

4李㼆穎 從國家機構命名方式看漢英葡三語名詞性詞組的認知定勢 24

5 鐘佳利 深圳市生態型公園語言景觀特質及其主客體互動分析 25

6 任昕 王薈惠A Preliminary Acoustic Study on the Tonal Variation in Macao Mandarin 26

7 張偉 張可欣 交際個體多元文化識解力的構建途徑—以澳門特區為例 27

8 劉婧妤 新冠疫情背景下澳門語言景觀中多語狀況—以防疫抗疫宣傳為例 27

9 黃希悅 基於原型範疇理論的粵語擬聲詞認知差異研究—以粵港地區的粵語母語者為例 28

青年學者論壇（二）（11月27日下午16:40—18:40） 29

1謝韋微 香港非華語小學生辭彙教學策略 29

2蔡沁希 結合Cummins理論和任務型教學法的高中非華語學生閱讀教學設計—以《教育應該培養甚麼樣的人才？》為例 29

3李思毅 韓國疫情下線上漢語課的目的語教學經驗與啟示 31

4吳佳 Research on Individual Language Package at Mae Salong Thailand 31

5劉銳 黃文慧 徐若瑜 多元與融合：《商務新詞典》例證的文化信息分析 32

6李富强 時間狀語的歧義解讀：以“從小”為例 33

7方玥珵 現代漢語疑問語氣副詞“到底”與疑問句類型的搭配研究 33

8王珊 李冰 雇用類動詞用法探析 34

9戴瑜殷 徐宇航 陽江方言動詞、形容詞、名詞的重疊 34

10王月 法國漢語教師多語意識對漢語作為外語教學的影響 35

青年學者論壇（三）（11月27日下午16:40—18:40） 35

1王陳欣 語言生態視角下的多語學習規劃研究 35

2殷禎岑 基於語篇整合的元話語功能分類及其在多元社會文化中的語篇分布研究 36

3吳詩沁 國際漢語綜合教材課文中的「跨文化失誤」現象—以《博雅漢語》為例 36

4李建新 多元文化視野下的語言持續性—兼論雙語教學中的互文路徑 37

5楊西彬 多元文化環境下非洲地區國際中文教育的品質提升路徑—基於坦桑尼亞的公派經歷和思考 38

6李潔玲 戚詩煒 多元文化背景下的澳門小學普通話教材研發 38

7劉闖 中文母語使用在內容-語言融合式英語精讀課程教學中的協調作用：一項案例研究 39

8宋姝錦 多元文化中漢語教材的中國文化術語譯釋研究 40

9楊潔 澳門高等教育葡語相關課程變遷的歷程分析 40

10尉薇 科普語篇多模態話語的意義構建 41

閉幕式主講報告 41

1戴慶廈 漢語和非漢語結合研究是有效的 41

2張振興 澳門：大灣區多元語言文化的模範之城 42

3吳啟訥 台灣中央研究院近代史研究所副研究員中國：傳統文化與現代文化之間的現代國家 42

4田小琳 粵港澳大灣區環境中香港中文教育展望 43

5靳洪剛 近期漢字加工研究對漢字閱讀教學的啟示 43

7屈哨兵 穗港澳基礎教育語言文化交流的幾個特點和相關思考 44

# 開幕式主講報告

## 1王寧 談古籍印刷通用字字形規範的原則和方法－－兼談“簡繁由之”意義之新解

談古籍印刷通用字字形規範的原則和方法－－兼談“簡繁由之”意義之新解

王 寧

2021年10月11日，國家標準化管理委員會將國家語委上報的《古籍印刷通用字規範字形表》正式確立為「中華人民共和國標準化指導性技術文件」予以發布。這個規範確立了用以印刷專業古籍（同時可以用來印刷繁體字系統的現代漢語書刊）的漢字應用系統，作為中國傳統文化基石的漢字，更加適應信息時代漢語的國內使用和國際傳播，創建了漢字規範和漢字教育的新局面。

古籍印刷漢字系統，與印刷現代漢語文本的簡化字系統，不是對立的兩個系統，而是互相分工和互相補充的、運用於兩個不同領域的系統。有人稱之為「繁體字系統」，這個說法不確切。可以用來印刷古籍的漢字包括四個方面的字：①簡化字系統對應的繁體字；②個別可用於古籍的簡化字；③與簡化字系統共有的傳承字；④其他沒有簡化過的字。所以，它不是與簡化字對應甚至對立的繁體字系統，但是可以說，這個系統14250個字形，包含簡繁對照表中全部的繁體字和更多的異體字。也就是說，當《古籍印刷通用字字形規範》發布後，我國的繁體字也有了規範字形。

近20年前，程祥徽教授提出了一個「簡繁由之」的主張，8年前，兩岸語言文字學家聚集澳門，得出了「簡繁並用，相映成輝」的共識。那時候，簡化字和繁體字分別是兩岸不同的用字系統，大家已經在文化認同的前提下消除了二者的對立。《古籍印刷通用字字形規範》正式公布後，簡繁並存的問題也發生了一種性質上的變化。也就是說，簡化字和包括繁體字的傳承字，不但是在兩岸用字上成為同一文化下的不同選擇，而且在古今用字上，也就是印刷文言文和白話文的用字上，成為同一文化下的不同分工。它們共同支撐著中華民族的歷史傳承和社會交流，以「簡繁由之」為基礎，達到了「簡繁分工」的進一步和諧。

在過去的討論中，我們著重於對簡化字的歷史作用和文化特性、存在基礎及其合理性進行闡釋，以匡正對簡化漢字的曲解以致歪曲。現在，我們通過《古籍印刷通用字字形規範》研製的原則和方法，來闡釋繁體字和傳承字的歷史地位和文化特性，使中華傳統文化的繼承發展有更好的基礎。為此，本文提出以下問題進行討論：

第一，如何用繁體字來補足草書楷化、部件省減、符號替代等簡化方式帶來的字理缺失問題。

第二，如何以繁體字為參照，對簡化字中的字用合並加以分解，調整好漢字系統中的字際關系。

第三，如何在簡繁字比較的前提下，選擇簡繁適度的造型，實現漢字形體的優化。

第四，如何在漢字理論的的指導下，實現漢字的科學認同和主形的選擇，實現漢字應用系統字符的合理分布和盡量減少冗余字形。

以上四個方面的問題，是今後使用和漢字規範會不斷遇到的問題，解決這些問題，需要具有科學的理論和前瞻性的眼光。

作者信息：王寧，北京師範大學資深教授

## 2江藍生 《現代漢語大詞典》的編纂理念與語文教育及研究

《現代漢語大詞典》的編纂理念與語文教育及研究

江藍生

**摘 要**：本文簡介即將出版的《現代漢語大詞典》的編纂理念和學術特色。與促進現代漢語詞彙規範化為宗旨的《現代漢語詞典》不同，它是一部共時與歷時兼顧、規範性與描寫性並重、收詞既守正納新又存故多元的、反映百年現代漢語詞彙面貌的大型原創性語文詞典。

本詞典以學術研究為支撐，以服務語文教育和語言研究為目的，設置了同義詞、近義詞辨析欄，釋義提示欄，為方言詞和社區詞標註大方言區和所屬社區。在釋義上除了提供准确的概念义之外，还尽量提供附加义、搭配义以及必要的语用信息和文化信息等，以使释义更详确，内涵更丰富。詞類標註、豐富多樣的配例和末卷配備的倒序詞目索引為語文教學和詞彙學研究提供了方便。

由於本詞典收詞的多元化，客觀上反映了語言接觸引起的普通話詞彙系統的變化，有助于同源異形、異音詞語的溯源研究等，是研究多元文化環境下的中文教育和語言研究的有用工具。

關鍵詞： 現漢、大現漢、規範性、描寫性、存故、多元、原創性

注：《現代漢語大詞典》中國社會科學院語言研究所編著，江藍生主編 韓敬體副主編 北京：商務印書館，2021.

作者信息：江藍生，中國社會科學院研究員、學部委員

## 3李功勤 傳統文化與文史教育在台灣所面臨的問題與挑戰

傳統文化與文史教育在台灣所面臨的問題與挑戰

李功勤

摘 要：自海權時代來臨，西方以科學革命、啟蒙運動、工業革命所匯集而成的帝國主義，使中國在19世紀成為「次殖民地」（Sub-colonies），至於香港、澳門和臺灣則完全淪為列強的殖民地。在面對西方霸權與現代化的衝擊之下，中國在1920年代展開「新文化運動」，促使傳統文化去蕪存菁並且吸納現代思潮，呈現多元及歷久彌新之勢。1949年，由於國民黨政權和部分學者東渡臺灣，先後將新文化運動中的「五四精神」、「中華文化復興運動」等推行於社會各層面，使曾被日本殖民51年的臺灣，不但傳承完整的中華文化，更將之弘揚精深。1990年代，由於經濟快幅提昇成為「亞洲四小龍」之首，臺灣逐漸邁向富而好禮的市民社會，消費與環保意識、公民素養等都快速提昇。然而隨著「兩蔣」時代結束，臺灣在面臨所謂「本土化」的政治迷思（Myth）下，開始對固有文化與民族認同（Identity）產生爭論與挑戰，並且直接反映在中小學生教科書的編撰；這種帶有政治意涵以及斷層碎片化的歷史課綱所產生的諸多問題，對年輕世代的國族與文化認同所造成的影響，將會對臺灣的前途帶來重大以及無可彌補的損失。

關鍵詞：次殖民地、五四精神、中華文化復興運動、民族認同、本土化

作者信息：李功勤，臺灣世新大學副校長

## 4司富珍 試用A語言的眼光去看B語言—兼論多元文化背景下語言比較意識的重要性

試用A語言的眼光去看B語言—兼論多元文化背景下語言比較意識的重要性

司富珍

摘 要：現代語言學研究表明，人類語言雖然表面上千差萬別，背後卻深藏著極強的普遍規律。生成語法半個多世紀的跨語言比較研究及生成類型學研究為揭示這些普遍性提供了豐富而有說服力的研究案例。基於對歐洲、非洲、亞洲等地的跨語言比較研究，一些研究者（如Kayne 2005, Cinque 2006, Cinque & Rizzi 2008等)提倡強式製圖觀(Strongest Position)，即研究者在起始階段可以假定，如果有足夠證據證明某種語言中存在某種類型的功能類型和層級，那麽很有可能在其他語言中也會存在對應體。這種假定的好處在於它可以為語言研究提供不同的視角，以幫助研究者跳出慣常思維，從而發現僅從單一語言出發難以發現的一些隱蔽性強的規律。本文認同這一關於語言普遍性的強式製圖觀，並建議將它作為一種重要的研究方法運用在跨語言對比研究中。在這一視角下，司富珍（2019）主張不妨用A語言的眼光看B語言，譬如我們既不必懼怕用印歐語的眼光看漢語，也更可以用漢語的眼光去看印歐語。以此為基礎，本文還提倡在跨文化背景下進行語言教學時同樣應該提高語言比較意識：對於學生而言，喚醒學生的比較意識可以幫助他們有效利用母語語法在目的語習得過程中的正向遷移作用；對教師而言，提高比較意識則可以幫助教師更好地把握所涉及的語言之間的共性與差異，以達到教學相長之功效。

關鍵詞：跨文化、普遍性、比較意識、強式製圖觀

作者信息：司富珍，北京語言大學教授、語言學系主任

## 5鄧思穎 跨地域視角下全球華語的研究

跨地域視角下全球華語的研究

鄧思穎

摘 要：中文研究應放眼全球，而不能只囿於中國境內的漢語。以跨地域的視角關注全球華語的現象，無論對語言學研究還是語文教學，都有裨益。近年學者提出大華語理論，是全球華語研究的一個重要發展。大華語是「以普通話／國語為基礎的全世界華人的共同語」（李宇明2016），特指「除了地區方言之外的海內外漢語」（李宇明2017：3）。雖然大華語以普通話作為基礎，但卻是一種可以有「一定彈性」、「一定寬容度」的全球華人共同語（陸儉明2017）。基於大華語理論的考慮，參照全球華語參數（鄧思穎2018），為各種變體作系統性的分類，有助加深對全球華語的認識。本文選擇若干詞匯，窺探全球華語詞彙的現象，從而探討全球華語研究的方法以及應用價值。

關鍵詞：辭彙、香港中文、大華語、全球華語

作者信息：鄧思穎，香港中文大學中國語言及文學系主任、中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心主任

## 6徐杰 通用詞彙、方言詞彙和區域詞彙

通用詞彙、方言詞彙和區域詞彙

徐 杰

摘 要：民族共同語的詞彙規範工作難度高，問題多，爭議大，其根本原因在於沒有一個明確、合理、可操作的詞彙標準。在漢語快速國際化，寬鬆包容的語言觀逐漸成為學界共識的背景下，這一理論缺陷所造成的混亂與弊端顯得愈加嚴重，不容忽視。首先，詞彙標準的內涵模糊不清，缺乏可操作性、可檢測性。一方面，作為基礎方言，北方話的“基礎”作用是就語言所有層面而言，還是僅僅針對詞彙，並無清晰說明，導致學界存在多種解讀；另一方面，“北方話”邊界不清，內部差異也不容小覷。其次，規範工作存在兩難處境甚至自相矛盾之處。比如，《現代漢語詞典》存在大量來自北方話的標<方>詞條，但作為共同語基礎和依據的北方話，卻存在相當多的詞彙不屬於共同語，難免讓人質疑北方話的基礎方言作用如何體現。其三，缺乏一套合理合情、行之有效的共同語詞匯准入標準。前賢研究比較重視規範詞彙的外延，如訂立詞表、編纂詞典，但對詞彙進入共同語的依據、準則所進行的提煉和討論則不夠全面系統。基於民族共同語標準適度多元的理念，本文建議將現行普通話定義中的詞彙標準微調為“以北京話詞彙為基礎詞彙”。北京話詞彙作為共同語詞匯的基礎，是客觀存在的語言事實。對其身份加以明晰和闡釋，不僅可以避免以往詞彙標準過於寬泛、無據可依的困境，還能夠化解諸多理解紛亂與理論矛盾，有利於促進官方和民間在詞彙使用上實現和諧狀態，從根源上為詞彙規範掃清障礙。北京話詞彙作為基礎，限定各個共同語區域變體的核心詞彙，給區域詞彙進入共同語留有適當的自由空間。在具體的准入原則方面，我們可以利用體系性、穩定性和可理解性等三項標準，甄別出合理、合度、合用的區域詞彙並將其吸收進共同語。其中，體系性主要指共同語區域變體內詞彙的概念系統必須自洽；穩定性包含歷時上的持續性與共時上的群體性；可理解性則指不影響跟北京式普通話之間的語言溝通，而這也正是北京話作為基礎的體現形式。如果區域詞彙同時滿足三項標準，則具備了進入共同語的條件，收入辭書時間應標以“<區>”。真正的方言詞彙應該進入方言辭書，而不應該進入民族共同語辭書。後者所收詞項應為“共同語通用詞彙 + 共同語區域詞彙”。

關鍵詞：辭彙、標準、共同語、方言、地方普通話

作者信息：徐杰，澳門大學人文學院院長、中國語言文學系特聘教授、长江学者讲座教授

# 第一分會場（11月27日下午14:00—16:30）

## 1郭熙 論海外華語的文化遺產屬性

論海外華語的文化遺產屬性

郭 熙

摘 要：進入新世紀以來，全球華語及其研究受到越來越多的關注。它經歷了正名、定位、事實採集、建庫和發掘的過程，初步形成了自己的學術格局。新成果不斷問世，認識逐步加深。海外華語不只是一種交際工具，也不單單是語言資源，更是一種文化遺產。海外華語具有不可再生性、地緣性和歷史性，各地華人語言文化傳承模式具有自己的獨特性。重視海外華語的文化遺產屬性，重新認識海外華語研究的目標，在此基礎上深入研究海外華語的歷史發展和現狀，拓展區域華語比較研究，深化華語作為祖語的傳承理論和實踐研究，為實現文明互鑒服務，是未來海外華語研究的重要任務。

關鍵詞：海外華語、文化遺產、不可再生性、地緣性、歷史性

作者信息：郭熙，暨南大學教授、國家語委海外華語研究中心主任、廣州大學特聘客座教授

## 2邵敬敏 文化自信下的國際漢語教學新思路：重新認識漢語和漢字的核心價值

文化自信下的國際漢語教學新思路：重新認識漢語和漢字的核心價值

邵敬敏

摘 要：中國文化博大精深，源遠流長。而漢語和漢字正是中國文化最重要的載體和代表之一。我們漢語追夢人終身追求的目標是：漢語走向世界；漢語研究登上國際舞臺；漢語應用服務於全人類。為此，首先需要在「製度自信、文化自信」的前提下，提出「漢語自信、漢字自信」。我們經過長期的反復的實踐和研究，梳理出關於國際漢語教學的新思路：第一，「詞語中樞說」；第二，「漢字雙軌說」；三、「字词组合論」。這應該對漢語和漢字在21世紀走向世界具有一定的參考價值。全文包括四節：一、語音與文字哪個更重要？二、漢語學習的關鍵是哪個？三、掌握漢語詞語的金鑰匙就是漢字。四、漢字的多元派生能力。

作者信息：邵敬敏，廣東省中國語言學會榮譽會長、暨南大學中國語言文學系教授、博士生導師

## 3韓玉華 普通話水平測試在澳門的發展與展望

普通話水平測試在澳門的發展與展望

韓玉華

摘 要：作為一項全國性的通用語言測試，普通話水準測試（PSC）在普通話普及和提升過程中發揮了關鍵作用。自從被引入澳門以來，普通話水準測試促進了澳門同胞普通話水準的發展和進步。本文首先介紹了普通話水準測試的理論方法和實踐，然後回顧了普通話水準測試在澳門的發展歷程，並運用測試數據對澳門考生的普通話水準進行了分析，最後結合新版《普通話水準測試實施綱要》的修訂實施，對普通話水準測試的未來以及在澳門的發展進行了展望。

關鍵詞：普通話水準測試、澳門、《普通話水準測試實施綱要》

PSC In Macao

Abstract: As a national universal language test, Putonghua Proficiency Test (PSC) has played a key role in the popularization and promotion of Putonghua. Since it was introduced into Macao, PSC has promoted the development and progress of Putonghua proficiency of Macao compatriots. This paper first introduces the theory, methods and practice of PSC, then reviews the development process of PSC in Macao, analyzes the Putonghua level of Macao candidates by using the test data, and finally combines the revision of the new version of Putonghua Proficiency Test Implementation Outline. Finally, the future of PSC and its development in Macao are prospected.

Key Words: Putonghua Proficiency Test; Macao; Putonghua Proficiency Test Implementation Outline

作者信息：韓玉華，教育部語言文字應用研究所、普通話測試處處長、副研究員

## 4汪惠迪 展翅飛翔吧，漢語拼音

展翅飛翔吧，漢語拼音

汪惠迪

摘 要：在基礎教育的起始階段，新加坡的漢語拼音教學采用「分詞連寫」的方式，註重從小就培養學童的「詞意識」，這一舉措不但使新加坡的華英雙語教學相得益彰，而且單就華文教學而言，對培養和提高學生的「口語交際和口語表達」及「識字、寫字和閱讀」能力是大有裨益的。

「分詞連寫」在新加坡的漢語拼音教學歷史上譜寫了靚麗的一頁，成為一個裏程碑，具有劃時代的意義。

作者信息：汪惠迪，香港中國語文學會 《語文建設通訊（香港）》執行編委、上海《咬文嚼字》特約編委、上海《語言文字周報》編委

## 5陳忠 跨文化教學文化點選擇理據芻議

跨文化教學文化點選擇理據芻議

陳 忠

摘 要：中國式“主客和合背襯取向”認知方式的哲學基礎是基於“天人合一”的價值取向；歐美式“主體中心目標取向”認知方式的哲學基礎是基於“人是度量萬物的尺度”的“主客二分”價值取向。這兩種認知定勢塑造了語言、敘事方式、戲劇、小說、園林、繪畫、空間認知、時間認知、數理表徵等各個領域，構成中國和歐美的文化基調。跨文化教學可以圍繞漢外認知方式的異同，選擇典型的知識點，並且依據認知方式貫通這些貌似支離破碎的知識點。

 1. 貫穿中國傳統文化的主線

 2. 民族心理的中國式文化表徵——中國式認知方式

 3. 外在器物領域中的中國式認知方式及其文化表徵

 4. 內在精神領域的中國式認知方式及其文化表徵

 5. 中國式認知方式與跨文化中國文化教學的知識點貫通

 6. 結語

作者信息：陳忠，澳門大學孔子學院院長

## 6周碧香 基礎語文教師的漢字教學知能培育建言

基礎語文教師的漢字教學知能培育建言

周碧香

摘 要：臺灣地區108年起逐年施行「十二年國民基本教育課程綱要」(簡稱「十二年國教課綱」)，揭示「識字學習」若干要點，基礎語文教師應當有所認知、省思。國語文學習以閱讀為中心，閱讀又以識字為根基；然識字必須在語言的基礎上有意為之，基礎語文教師實具指引之功，其漢字教知能關係著教師能否勝任、能否為學習者奠基學習能力，影響語文學習成效。故基礎教師的漢字教學知能，是師資培育不能忽略的一環。

筆者任職師培單位，關注基礎語文教師培育。本文擬由「十二年國教課綱」中「識字學習」要點談起，對培育漢字教學知能提出若建議，期能為基礎語文教育略盡棉薄之力。

作者信息：周碧香，臺灣臺中教育大學語文教育學系副教授

## 7鄧曉涓 淺談澳門多元文化環境中的教學語言

淺談澳門多元文化環境中的教學語言

鄧曉涓

摘 要：澳門偏處廣東一隅，雖有一關之隔，但母語亦是粵語。無論回歸前後，澳門學校的教學語言除了葡語及英語學校外，其他均以粵語為主，尤其是幼兒及初等教育階段。回歸後，隨著與內地的接觸愈發緊密，大量外來人口遷入，加上近年國家定立粵港澳大灣區重大發展戰略，使得普通話在澳門的使用頻率及受重視程度不斷提高。

基於此，澳門教青局代表曾在電台節目《澳門講場》表示，會參考香港「普教中」的經驗在澳門中、小學推行普教中，目的是提升學生語文能力和綜合競爭力。此言論一經播出，在坊間激起不少水花，人們對於「普教」、「粵教」問題展開激烈討論，有人認為此舉是為討好內地，是在扼殺粵語的生存空間，並認為粵語代表著身份認同，不應被取替；亦有人認為此舉使澳門學子多一項技能，多掌握一門語言，是好事；學者鄧景濱則呼籲：勿把學習語言與政治扯上關係，強調在學好普通話的同時，亦要珍愛母語。

目前，澳門教育局雖沒有正式頒布相關政策文件，但部分中小學已自主安排用普通話教授中文。作為一名母語不是粵語，但使用粵、普雙語教授語文的教師，本人想圍饒三個主題談談使用粵、普雙語教授語文的一些感受及心得體會：一、為何使用粵、普雙語教學；二、粵語教中文教學之困境；三、對澳門中文教學語言之展望。

作者信息：鄧曉娟，澳門培道中學教师

## 8麥芷琪 澳門培正中學在多語環境下的中文教學的特點

澳門培正中學在多語環境下的中文教學的特點

麥芷琪

摘 要：語言是連繫人與人之間的溝通工具，是體現每一個地方特色的載體，也是一個展現每個地方文化的窗口。縱觀鄰近亞洲地區的語言形態各有特色，澳門亦展現自身語言的文化與特色。澳門，一個擁有多元語言文化的地方，由於擁有獨特的歷史背景及悠久的中西文化，留下了「三文四語」的獨特語言環境，在這多樣性的環境下，對中文教學而言，似乎是一種挑戰，同時也是一個機遇，我們應當思考如何把握這環境所給予的優勢進行中文教學。澳門辦學實體有很大的自主辦學度，因而每所學校可以根據辦學理念、發展方向制定一套合適學校自身發展特點的教學課程，開拓合適的教學平台予學生學習、發展，以多元評核、個性化學習、能力素養等方式促進學生的學習效能，在傳統優勢的支持下、與時並進的教學改革方案上，學校定下有效且具特色的目標，這便是教育持份者需要共同思考的課題。本文將從此背景下，說明澳門培正中學的中文教學的特點。

作者信息：麥芷琪，澳門培正中學中學中文科主任，中文科教師

## 9陳澤渠 實用性視域下的對外漢字教材書寫教學研究——以《張老師教漢字》為例

實用性視域下的對外漢字教材書寫教學研究——以《張老師教漢字》為例

陳澤渠

摘 要：在教材編寫上，實用性的落實其實就是一個不斷優選優化的過程。文章從實用性原則出發，認為漢字的教學是為了語言交際服務，筆劃、筆順的教學是為了漢字的正確性服務，避免“以規範為宗”徒增學生的學習難度。文章以《張老師教漢字》這套具有代表性的對外漢語漢字教材為例，整理筆劃和筆順部分的書寫教學內容，指出其在編寫上的值得借鑒的優點與可以改正的不足，將其整合後嘗試為漢字教材的編寫提出一二建議以供參考：對筆劃系統做出進一步的簡化處理；對筆劃的教學順序要結合起筆筆向、整體形態、使用頻率等因素進行綜合考慮；以總的筆順規則為指導，避免嚴格的筆順教學，讓筆順教學回歸規避偏誤的原軌道。

關鍵詞：實用性、漢字教學、筆劃筆順

作者信息：陳澤渠，暨南大學在讀研究生

## 10徐威 胡波 吳宇希 澳門多元文化環境下英語學習者的語言學習意願調查

澳門多元文化環境下英語學習者的語言學習意願調查

徐 威 胡 波 吳宇希

摘 要：澳門以“三文四語”的語言環境著稱，融合東西方多元文化而成，是世界文化交流薈萃之地。自“新冠”疫情以來，越來越多的學生選擇來澳門的高校就讀，其中不乏大量的語言學習者。本研究以在此多元文化環境下學習英語的76名大學生為研究對象，調查其語言學習意願。在掌握這些語言學習者自身的英語學習背景，學習英語的動機和意願之後，對他們最希望學習到的語言能力，對英語教師的期望，最終的學習目標，本科畢業後的去向等方面進行多方面的研究。在此基礎上，將所調查的英語學習者的特點與澳門特有的語言環境相結合，分析多元文化環境對其學習情況的影響，總結多元文化環境下語言學習者的利弊，為更多的英語學習者的學習提供參考。

作者信息：徐威，澳門城市大學助理教授； 胡波，澳門城市大學副教授；吳宇希，澳門城市大學助理教授

## 11蔡燕玲 多元文化環境中的兒童早期語言獲得的路徑探析

多元文化環境中的兒童早期語言獲得的路徑探析

蔡燕玲

摘 要: 全球多元文化和多語言日益交融，早期閱讀關係國家未來的人才儲備素養和兒童個體的全面發展，尤其在當前信息更迭如此迅速的時代，閱讀能力是人才必須掌握的基本技能，也是人才儲備溝通素養的核心。多元文化環境下家庭作為兒童最早接觸的非正式語言學習環境，是兒童的第一生活環境，學前兒童的語言學習區別於一般知識的學得。文章試圖探析兒童的早期語言發展進程和語言獲得的路徑：首先，釐清繪本的類型和性質，從其內涵界定入手，結合分享閱讀和對話式閱讀重新定義親子共讀的本質。其次，梳理多元文化環境中的親子共讀參與要素和維度劃分。同時，總結兒童早期語言習得的發展前提條件以及父母如何進行引導的語言干預啟示。最後，揭示1）家庭早期語言教育和語言環境創設的重要性和必要性；2）父母作為語言標杆的示範性；3）家庭早期語言干預的必要性，推動教育公平，減緩貧困的代際傳遞。多元文化環境下父母要關注兒童日常生活中的語言交往，並有意識創設無所不在的語言教育環境。

關鍵詞: 繪本、家庭社會經濟地位、讀寫萌發、親子共讀、早期閱讀

作者信息：蔡燕玲，澳门科技大学国际学院英语讲师

## 12趙靜 川西少數民族多語社區的語言認同與漢語教學研究

川西少數民族多語社區的語言認同與漢語教學研究

趙 靜

摘 要：「規範」和「認同」是語言政策與規劃的兩大核心（趙守輝 2018）。論文以多重邊緣集合體的「藏邊社會」——川西木雅藏族為研究對象，運用語言認同理論探討少數民族多語社區的漢語教學模式。隨著社會經濟的快速發展，雙語教育的普及，木雅藏族已基本形成了木雅話、四川話、普通話、藏語康方言、安多方言、衛藏方言等多語分層使用的多語社區模式。因此，漢語教學與當地多層民族語如何並存？漢語教育如何在地化等是亟待討論的問題。論文認為在多語社區復雜的語言環境下，漢語教育不僅僅是「教什麽」和「怎麽教」的問題，如何發揮漢語的認同功能是更深層次的命題。因此，論文從多語社區的語言認同調查入手，采用問卷調查、半結構式訪談等方法，從語言使用、語言意識和語言態度三個方面考察當地的語言認同狀況（Jenkins 2007)。在此基礎上，建構出以語言認同為核心的漢語教學在地化模式。論文認為漢語教育的使命是促進並最終實現國家認同，其次是文化認同、身份認同能力的培養。在該模式指導下，進行了基於少數民族多語社區的小規模參與式漢語教學法的試點，把漢語教學與地方性知識聯系起來，探究對本地社區至關重要的語言生活議題，如語言文字使用問題、語言生活、家族遷移史、語言生態問題等，運用書寫、口述、視頻、圖片等多模態表現形式教學。在此過程中，語言教學不是簡單的符號學習，還包括身份、社會關系的協商建構等，從而進一步培養學習者身份認同、文化認同能力。

作者信息：趙靜，西南交通大學人文學院副教授

# 第二分會場（11月27日下午16:40—18:40）

## 1李宇明 周祥 信息化與國際中文教育

信息化與國際中文教育

李宇明 周 祥

摘 要：國際中文教育發展需與時俱進。當前，國際中文教育的外部環境與內部機理已發生了深刻變化，國際中文教育發展面臨著新的挑戰與機遇。新冠疫情帶來的經濟下滑、國界封鎖、國際關系劇變等對國際中文教育發展帶來了不利影響，並且伴有常態化發展之勢。國際中文教育資源沒有得到有效整合，國內的對外漢語教學（漢語國際教育）、海外的國際中文教學以及海外華文教育在師資、教材、教輔等方面的共建、共治、共享沒有形成合力。同時，海外中文學習者呈現低齡化發展趨勢，中文的「外語角色」發生重大變化，正在進入基礎教育外語階段，個性化、差異化、多樣化的中文學習需求持續增強，國際中文教育發展市場廣闊。此外，新冠疫情引發了教育模式的改變，線上教育線下教育開始融合發展。基於國際中文教育面臨的挑戰與機遇，我們需要在教育理念、技術創新、資源整合、市場引領上做好準備。第一，教育理念更新。要聚焦國際中文教育主業，以學生為中心，回歸語言教學本質，挖掘中文作為世界公民語言的文化內涵，創造中文的科技優勢。第二，教學技術革新。國際中文教育的核心是語言教學，要研究教學手段與語言習得成效的互助關系，將信息化教學手段充分應用到語言教學中，探索大數據、雲計算、人工智能技術在語言教學中的應用前景，促進語言學習觀念由「課堂上學」到「生活中用」的功能轉型，使國際中文教育在語言教學技術革新上走在世界前沿。第三，資源整合建設。整合和優化各類已有的中文學習資源與數據，建設中文學習服務平臺，重視信息化手段輔助語言學習的重要作用，實現信息化手段對語言學習的助管、助研、助教、助學、助用「五助」功能。第四，調動社會力量。重視社會對語言教育的支持與參與，促進線上教育線下教育融合發展，將標準化、市場化、公司化運作模式納入國際中文教育運行機製中，尋找市場突破口，製造經濟增長點，共享語言經濟紅利。

Abstract：The development of international Chinese language education needs to keep pace with the times. At present, the external environment and internal mechanism of international Chinese language education have undergone profound changes, and the development of international Chinese language education is facing new challenges and opportunities. The economic decline, the blockade of national boundaries in international relations brought about by the epidemic of COVID-19 have brought adverse effects on the development of international Chinese language education, and are accompanied by the trend of normal development. International Chinese language education resources have not been effectively integrated. There is no joint force in the co-construction, co-governance and sharing of teachers, teaching materials in the teaching of Chinese as a foreign language, overseas international Chinese teaching and overseas Chinese education. At the same time, overseas Chinese learners are showing a trend of younger development, the "foreign language role" of Chinese has undergone great changes, and they are entering the foreign language stage of basic education, and the demand for personalized, differentiated and diversified Chinese learning continues to increase. there is a broad market for the development of international Chinese education. In addition, the COVID-19 epidemic triggered a change in the education model, and online and offline education began to integrate and develop.

Based on the challenges and opportunities faced by international Chinese language education, we need to be prepared in educational concept, technological innovation, resource integration and market leadership. First, the concept of education should be renewed. It is necessary to focus on the main business of international Chinese education, take students as the center, return to the essence of language teaching, excavate the cultural connotation of Chinese as the language of citizens of the world, and create the scientific and technological advantages of Chinese. Second, the innovation of teaching technology. The core of international Chinese education is language teaching. It is necessary to study the mutual aid relationship between teaching methods and the effectiveness of language acquisition, fully apply information-based teaching methods to language teaching, explore the application prospects of big data, cloud computing and artificial intelligence technology in language teaching, and promote the functional transformation of the concept of language learning from "classroom learning" to "use in life". Make the international Chinese education at the forefront of the world in the innovation of language teaching technology. Third, the construction of resource integration. To integrate and optimize all kinds of existing Chinese learning resources and data, build a Chinese learning service platform, and attach importance to the important role of information-based means in assisting language learning. to achieve the "five aids" functions of information-based means to assist in language learning. Fourth, mobilize social forces. Attach importance to social support and participation in language education, promote the integrated development of online and offline education, bring the operation mode of standardization, marketization and corporatization into the operation mechanism of international Chinese education, find market breakthroughs and create economic growth points to share language economic dividends.

作者信息：李宇明，北京語言大學教授；周祥，北京語言大學在讀博士生、貴州師範大學傳媒學院教師

## 2董琨 啟功先生和古代漢語教學

啟功先生和古代漢語教學

董 琨

摘 要：啟功先生一生的主要本職工作是古代漢語教學。從他的學術代表作《漢語現象論叢》中可以初步歸納出若干他的教學特色：一是深刻瞭解並準確認知作為母語的漢語特點；二是在散文之外，十分重視古代詩歌、韻文的教學；三是對於教學中遇到的種種現象和問題，強調教師自己首先要弄懂；四是在教學方法論方面，提倡“由繁至簡，由深入淺”。

作者信息：董琨，中國社會科學院語言研究所研究員

## 3祝克懿 “辭趣”修辭的多元文化功能

“辭趣”修辭的多元文化功能

祝克懿

摘 要：「辭趣」修辭是古代修辭學的傳統論域。歷代學者雖時有關註，但直至1932年陳望道現代修辭學奠基作《修辭學發凡》問世，「辭趣」範疇作為現代修辭學理論體系中「積極修辭」的兩大部門——「辭格」和「辭趣」之一才正式確立。八十余年來，由於辭格研究中心地位的影響，「辭趣」範疇的研究一直未得到應有的重視，甚至有學者認為應當將其歸入「辭格」論域。進入21世紀，有新媒體技術支持，自媒體傳播得以強勢擴張，特別是新冠疫情期間網民高頻使用、高效交流信息功能全方位提升，助推「辭趣」修辭在現實和虛擬網絡雙重空間強勢回歸社會語言文化生活，並以其內外體驗、想象聯動的情致，恰當表現了當代人適應交際需求的多元情感取向與意義表征。報告通過描寫意趣、音趣、形趣類型的生成理解機製和表意功能，解釋了「辭趣」修辭借助多模態載體形式所呈現的豐富情致與多元文化功能。

關鍵詞：陳望道、積極修辭、「辭趣」修辭、情感取向與意義表征、新冠疫情、多元文化功能

作者信息： 祝克懿，復旦大學教授、博導、《當代修辭學》主編

## 4王莉寧 語言文化多樣性背景下中國語言資源保護的實踐與經驗

語言文化多樣性背景下中國語言資源保護的實踐與經驗

王莉寧

摘 要： 中國語言的多樣性以及當前面臨的問題

中國是一個多民族、多語言、文化多元的國家，目前已經識別並在使用的語言有130多種，涵蓋漢藏、阿爾泰、南島、南亞和印歐五大語系，是世界上語言資源最豐富的國家之一。中國不僅語種眾多，而且同一個民族使用的同一種語言內部往往差異巨大。以漢語為例，有官話、晉語、吳語、閩語、粵語、客家話、贛語、湘語、徽語、平話和土話等十大方言，還可進一步細分為97個方言片，101個方言小片，很多方言土語之間無法通話。不同的方言對相同概念的表達各異，例如，漢語方言對「媽媽」的呼稱有超過70種說法，共時平面上有「媽」「母」「娘」「奶」「婆」「娭」等多個詞根差異，擁有復雜的諱稱現象（即由於語言迷信心理，使用其他親屬稱謂來稱呼父母的現象），如稱媽媽為「姑」「姨」「嬸」「姐」等；此外，還有異姓同稱現象，即使用父系稱謂來稱呼母親，例如，江西南昌、星子、崇仁、新建、永豐、宜豐、峽江、上高、安義、吉水，福建建寧、南平、詔安，湖南漣源、雙峰，廣東樂昌等地稱媽媽為「依爺」或「姨爺」，廣西玉林稱媽媽為「阿伯」，從語言學、文化學、民俗學的角度都值得深入研究。語言多樣性培育了豐富多彩的文化形態，自2006年起，我國一共發布過四批國家非物質文化名錄共計3152個項目，其中約有1006項以漢語方言或少數民族語言作為載體來表達或傳播，涉及民間文學、民間音樂、傳統戲劇、曲藝和民俗等類別，它們是中華民族優秀傳統文化的重要組成部分，如果語言方言一旦消失，這些珍貴的口傳文化形式也將不復存在。

當前，中國城鎮化率達到60%，城鎮人口超過8.4億，遠超農村人口。馮驥才先生統計，2000年時中國有360萬個自然村，到2010年，自然村減少到270萬個，10年裏有90萬個村子消失，目前自然村只有200萬個左右，平均每天有將近250個自然村落消失。鄉村的消失意味著我國數以萬計的小方言或土語將失去賴以生存的土壤，在未來20-30年間，傳統方言文化將面臨「代際替換式」消亡的風險，即新一代的城鎮化居民只學習或使用國家通用語言或所在城鎮的主要語言或方言，放棄使用或傳承原居住鄉村的語言或方言。據統計，在除了漢語之外的128種少數民族語言當中，使用人口在1萬人以下的有64種，使用人口在5000人以下的有48種，使用人口在1000人以下的有24種，另有11種語言使用人口在100人以下，包括崩如語、仙島語、普標語、木佬語、土爾克語、滿語、赫哲語、邵語、噶瑪蘭語、巴則海語、沙阿魯阿語。其中，原分布在貴州省黔東南、黔南兩州北部的木佬語，2000年時還有一位87歲的女性發音人文國英會說木佬語並配合了學者的調查研究，現在木佬語很可能已消亡。與少數民族語言相比，漢語方言雖然使用人口基數較大，但一些特殊民系或特殊人群方言（如澳門土生粵語、黑龍江站話、新安江九姓漁民方言、嶺南漁民方言、海南軍話等，混合語（主要指漢族使用的以漢語方言為基礎的漢民混合語，如湖南和廣西的瑤話、伶話、青衣苗人話等）以及一些方言島的方言、未分區的方言（如鄉話、湘粵桂交界地區的平話土話），由於使用人口較少且長期處於其他強勢方言的包圍之中，面臨瀕危。

二 中國語言資源保護的實踐及成效

1.語言調查記錄歷史悠久

中國自古以來便有對語言開展調查記錄的傳統。兩千多年前漢代《風俗通義序》記載：「周秦常以歲八月，遣輶軒之使，求異代方言，還奏籍之，藏於秘室。」西漢揚雄「常把三寸弱翰，賫油素四尺，以問其異語，歸即以鉛摘次之於槧」，歷時27年編撰了《輶軒使者絕代語釋別國方言》，成就了中國第一部對不同時期、不同地域、不同語言方言的詞匯進行比較研究的經典著作，漢語「方言」一詞即得名於此。在新中國成立以後，為了服務普通話普及工作，1956年，高等教育部、教育部聯合發布《關於漢語方言普查工作的指示》，在全國範圍內部署由各綜合大學和高等師範學校開展漢語方言普查工作，同年中國科學院和中央民族事務委員會組建7個調查工作隊，分赴全國少數民族地區進行語言普查。在兩年多時間裏，共調查了1849個縣市的漢語方言，42個民族的50多種語言，並幫助壯、布依、苗、傈傈、哈尼、佤、拉祜、納西、黎、載瓦、侗等少數民族創製了文字方案。改革開放以來，中國語言調查研究進一步深化和拓寬，先後實施了大規模的「中國新發現語言」調查研究、中國語言文字使用情況調查、中國瀕危少數民族語言調查研究、漢語方言地圖集、中國語言資源有聲數據庫建設等重大項目，取得了令人矚目的成果。

2.中國語言資源保護工程

中國教育部、國家語委組織實施的「中國語言資源保護工程」自2015年啟動，歷經五年建設周期，共完成1712個調查點，調查範圍涵蓋包括港澳臺在內的全國所有省（區市）、123個語種及其主要方言，建設了迄今為止世界上規模最大的語言資源數據庫，編寫出版《中國語言文化典藏》《中國瀕危語言誌》《中國語言資源集》等成果。

3.《保護和促進世界語言多樣性嶽麓宣言》

語言瀕危也是全球大部分語言面臨的共同危機。據聯合國教科文組織統計，當今世界上約有6700種語言，而約97％的人口所使用的語言僅占世界語言種類的4％，其余96％的語言僅有3%的人在使用，目前有40%成為瀕危語言。在此背景之下，語保工程開展大規模的語言資源調查、保存、展示和開發利用，特別關註對瀕危語言的調查保護，這與聯合國教科文組織倡導推動語言文化多樣性的理念高度契合。2018年9月19-21日，聯合國教科文組織與中國政府聯合舉辦了世界語言資源保護大會，大會以「語言多樣性對於構建人類命運共同體的作用：語言資源保護、應用與推廣」為主題，通過開閉幕式、主旨發言、全體大會、平行論壇、嶽麓大使對話、文化體驗等近30場活動對大會主題開展研討，近200名中外官員、專家和社會各界人士參加會議。本次大會的成果文件「保護和促進世界語言多樣性《嶽麓宣言》」，是聯合國教科文組織首個以「語言多樣性」為主題的重要永久性文件，也是聯合國「2019國際本土語言年」的基礎性文件。宣言積極響應習近平主席「構建人類命運共同體」倡議，以「保護世界語言多樣性」為切入點，凝練了當前世界保護語言資源的核心理念及做法，特別借鑒了中國語言資源保護工程實施以來取得的經驗和模式，提出了20條可供國際社會具體落實的倡議，是我國語言資源保護工作取得的重要標誌性成果，在國際文化交流活動獲得話語權，向世界傳遞中國聲音、貢獻中國智慧的一次成功實踐。

三 保護語言文化多樣性的理念與經驗

1.社會化

保護語言文化多樣性的主體不僅是語言的研究者，而是語言的使用者。因此，語言資源保護不能只限於純學理研究，「社會化」是其發展的必由之路。要尋找最有效的方式，跨越語言學界與社會大眾之間的鴻溝，加強語言學的社會應用，讓科研成果走出書齋、走向社會，服務於國家和人民的需求。

2.在使用中保護語言多樣性

保護首先是「保存」，即要利用現代化技術手段，對語言文化實態語料進行全面調查、記錄和整理。不過，倘若止步於此，只能讓語言及其負載的文化信息作為資料存檔，卻無法實現「傳承」。只有進一步開展以延緩或防止方言消亡為目的的「保護」，才能實現傳承、發展、轉化等目標。然而，在全球化和城鎮化的高速進程中，語言方言快速衰亡、民族文化和地域文化資源急劇流失的現象日趨嚴重，短時間內要讓所有語言、方言迅速恢復同等的語言活力，這既缺乏可行性，也缺乏必要性。在此情況下，保護語言多樣性最可行的辦法是「開發利用」，即通過研發多類型的方言文化產品，提供多種類、多方位的語言服務，讓各地人民與方言文化保持密切接觸，滿足其語言生活和精神文化層面的需求，從而培養其語言文化自信，最終實現保護傳承之目的，即以利用促使用、以使用促保護、以保護促傳承。從某種程度上說，我們是否能開發利用好方言文化，直接決定了保護傳承方言文化的成效。

3.多語分用

目前，多語多言是我國語言生活的實態和常態。在「多語體」內構建一種分層分類的多語共存體系，使各語言、各方言之間形成主體和多樣、高層和低層、正規和隨意的多元互補關系，每種語言方言各司其職，相輔相成。澳門回歸後「三文四語」的語言政策為多語分用理念提供了很好的例證。

四 展望

面向我國語言國情，須在大力推廣國家通用語言文字的同時，科學保護好漢語方言和少數民族語言資源，促進語言資源的開發利用。當前，中國語言資源保護工程二期建設已經啟動，聚焦於中國語言資源匯聚加工、開發應用以及中華優秀語言文化傳承發展三大任務，為全面提升我國語言資源保護和利用水平、傳承弘揚中華優秀傳統文化、鑄牢中華民族共同體意識、構建人類命運共同體服務。

作者信息：王莉寧，北京語言大學中國語言資源保護研究中心研究員

## 5閃洪 多元文化環境中的語言理解與接受

多元文化環境中的語言理解與接受

閃 洪

摘 要：從語言符號角度，本文探究多元文化環境中的語言理解與接受。語言作為符號文本，除了自身所表達的意義之外，還攜帶著歷史語境意義，社會約定與聯系。前者即為符號正文，後者我們稱之為伴隨文本。多元文化環境下因個人視域及經驗的多樣性，對語言符號文本的理解尤其是伴隨文本的理解更加豐富。因此在語言意義理解與接受時，1）必須首先重點關註使用過程中的意義：一是通過橫向軸的選擇與組合功能確定符號文本的自身意義；二是將文本自身意義融入當下交流語境，探求主體交流的內在交際動因；三是深入探尋符號文本所攜帶的歷史文化意義。三者相結合，最終確定交際主體在運用過程中所表達的語言意義。2）在以上的解讀過程中，如何深入挖掘文本歷史文化意義：一是需要充分考慮雅各布森的符號六要素理論，從發送者、接收者、對象、文本、媒介、符碼角度，通過對主體選擇下文本呈現形態、呈現方式的研究挖掘其所體現出的附加意義；二是引入互文性理念，通過文本之間的互涉關系構建語言表意空間，展現歷時及共時層面上語言符號所具有的豐富文化含義。由此，形成了包含交際主體、語言符號、媒介的語言意義理解層級與接受規律。

關鍵詞：符號文本、伴隨文本、六因素、互文性、多元環境、意義理解接受

作者信息：閃洪，復旦大學中文系博士生

## 6馬雲駸 專上院校的通識課程應引導跨文化溝通與理解教育

專上院校的通識課程應引導跨文化溝通與理解教育

馬雲駸

摘要：據《粵港澳大灣區發展規劃綱要》對于澳門來說，大灣區建設是深化與內地合作、增進澳門同胞福祉的重大機遇，爲澳門建設好“一中心（世界旅游休閑中心）、一平臺（中國與葡語國家經貿合作服務平臺）、一基地（以中華文化爲主流、多元文化共存的交流合作基地）”，促進經濟適度多元發展，開闢更廣闊天地。

對此，澳門下一代的教育需要有世界文化觀，對中華文化有系統理解；避免不同背景的文化在相互滲透、依賴時，產生族群衝突、宗教衝突、東西文化區隔等影響。首先幫助青年人去瞭解並接納多元文化。對于异文化的認知，可以降低族群偏見與刻板印象，幷且提高我們對异文化的接納態度。其次多元族群趨勢，隨著跨國婚姻的增加，以及國際人才的引入，人口結構產生變化，青年人也愈來愈需要學習如何去面對幷尊重不同族群的文化。若以更寬廣的取向來定義專上院校的通識課程教育，應該同時著重推廣全民對「跨文化理解教育」。

文章藉由筆者的通識課程教育經歷，歸納青年人的文化認知，分享實例論述跨文化溝通與理解教育貴在提供個體省思與生活應用的機會。

作者信息：馬雲駸，澳門大學高級講師

## 7陳紅 胡波 多元文化環境下澳門大學生的跨文化溝通能力研究

多元文化環境下澳門大學生的跨文化溝通能力研究

陳 紅 胡 波

摘 要：作為個體與組織進行國際交流必備的生存能力，跨文化交際能力一直是語言學界研究的熱點話題。澳門是一個東西方文化交流融合的城市，極具多元性，是研究跨文化交際能力的理想場所。本研究旨在調查澳門大學生的跨文化交際能力以及這些能力在地域、性別上的差異，從而為教師在澳門這樣一個多元文化融合的地區進行跨文化教學提供參考，提升大學生的跨文化交際能力。

關鍵詞：多元文化、跨文化交際能力、澳門大學生

作者信息：陳紅，澳門城市大學旅遊學院助理教授；胡波，澳門城市大學英語系主任

## 8儲丹丹 學位論文文獻綜述的元文關係研究

學位論文文獻綜述的元文關係研究

儲丹丹

摘 要：法國學者熱拉爾·熱奈特在他的《隱跡稿本》中將文本之間的多元關系描寫解釋為「跨文性」，並首先將不同文本之間的評論關系定義為「元文性」。「元文性」是與克裏斯蒂娃創立的「互文性」互涉的一種關系類型，多元性、層級性是其最本質的共性特征。熱奈特認為：元文關系即「聯結一部文本與它所談論的另一部文本，而不一定引用該文(借助該文)，最大程度時甚至不必提及該文的名稱，這是一種地地道道的評論關系。」

本文討論學術論文文獻綜述中的元文關系。學位論文的客觀性是主體參與下的對客觀對象的規律性認識，因而是主客觀的有機統一；根據互文性理論「動態、復合」的主體觀，文獻綜述中存在多元主體，包括處在不同階段、不同層級的作者、讀者和已有相關文獻的作者，因此決定了文獻綜述的元文關系具有多元性、層次性。在元文關系中，影響其實現的參數包括：主體、源語篇、情境信息和形式要素等。從元文關系實現的評論方式角度看，文獻綜述與源語篇的元文關系存在不同類型：根據是否明確使用具有評價意義的詞語、小句，可以區分為顯性和隱性兩大類型；在元文關系分析的基礎上，本文歸納了學位論文文獻綜述的多元評論模式，包括：顯隱結合、自言與借言結合、範疇化等模式，建構了學術論文文獻綜述間動態、立體、多元的結構語義關系。

關鍵詞：互文語篇理論、元文性、文獻綜述、元文關係、多元性、層級性、評論策略

作者信息：儲丹丹，復旦大學《當代修辭學》編輯部主任、助理研究員

## 9張靜 澳門多元文化下的新多語能力構建

澳門多元文化下的新多語能力構建

張 靜

摘 要：多元文化下的多語能力表征個人的語言選擇和態度行為構建。語言是個人用來創造、維持、延伸活動的意義，並表達自我身份的主要社會符號資源。全球化和科技發展引起人們地域間的流動與活動實踐方式的改變，語言和文化的關係不再被簡單視為部分疊加成整體的過程，更強調了特定情景下的語言選擇/使用與文化行為態度如何相互構建。多語現象是指不同語言在社會與個人層面的共存、接觸和互動（Li 2013），表征了個人與群體如何在複雜多樣性中發展多語能力（John 2013）。多語本身不是一個新現象，已有的研究橫跨語言學、心理學、社會學、教育學、神經學、計算機科學、公共政策與管理等領域，探究多語（使用）、社會、文化之間的關係，然而，現少有研究個人的多語能力如何受人際與跨文化交際影響，並影響群體和社區的多語使用和多元文化的產生。John Edwards（2012）的新語言生態觀點認為，所有語言都能“共同存在，相互支持，甚至可能相互進化”（p. 108）；維持語言的多樣性，離不開政治、社會、情景層面的考慮，也需要個人的多語態度與能力的發展。現代的澳門是一個多種語言與方言共存的多元文化社會，澳門是一個“兩字三文四語”和克里奧爾語共存的社會（黃 2007），從群體、社區、社會文化、歷史結合角度探索現代澳門多元文化下的個人多語能力構建，能深入探究澳門的多語共存、多元文化共融的現狀，並給語言發展規劃與制定帶來啟示。

作者信息：張靜，澳門科技大學國際學院助理教授、研究生課程主任

## 10劉鍵 香港地區語聲景觀研究

香港地區語聲景觀研究

劉 鍵

摘 要：近年來隨著語言景觀研究的不斷深入，研究的範圍和類型不斷擴大和豐富。在公共空間中，語言除了以視覺符號形式出現之外，也常常以語音形式在交際者之間出現。這種口頭形式的語言在城市空間中的選擇和應用可稱為聽覺語言景觀或語聲景觀（Soundscape）。本文從語聲景觀的角度出發，以香港港鐵（MTR）和5家專營巴士公司的50條語音播報樣本作為研究對象。按照Backhaus語聲景觀的分類，對樣本整理、計算後發現香港地區港鐵（MTR）與5家專營巴士公司的語音播報中提前錄製類樣本使用的都是粵、普、英三語，粵語是三語中的優先語言（prominent language）。現場播報類樣本中比例最高的是粵語單語，占現場播報類樣本總數的52.8%，其次是粵、英雙語樣本，占樣本總數的35%，比例最小的是粵、英、普三語樣本，比例僅為12.2%。調查結果表明提前錄製類樣本中的語言選擇符合香港“兩文三語”的語文政策。而在現場播報類樣本中有語言缺失的現象。在提前錄製類和現場播報類樣本中粵語都處於主導地位，符合Spolsky的公共標牌語言選擇理論。最後本文引入語言景觀構建原則討論了創設機構的構建動機，發現創設機構首先考慮的是使用聽者熟悉或聽得懂的語言作為優先語言。之後考慮了普通話國家通用語的地位，最後使用英語向外界展示出香港“亞洲國際化”城市的語言邊界。在此次考察中也發現播報者由於語言水準的限制，在現場播報類樣本中有語言信息缺失、語音缺陷的現象。本文的研究旨在從語言景觀的角度為香港地區国家通用语言文字的推广普及提供理論支持和實例材料。

關鍵詞：語聲景觀、兩文三語、語音播報、語言權勢

作者信息：劉鍵，香港中文大學講師

## 11王宇嬰 澳門大學生語言產業認知度調查

澳門大學生語言產業認知度調查

王宇嬰

摘 要：澳門特別行政區是一個典型的多語社會，語言資源十分豐富，與語言相關的經濟活動由明朝已經開始，具備發展語言產業的先天條件。在新冠肺炎疫情中，澳門單一經濟結構所帶來的弊端顯露無疑，亟待語言產業發展成為經濟多元化的一份子。本文以澳門三所大學在校大學生為對象，透過網絡問卷調查了218名學生對語言產業概況、澳門語言狀況和澳門本地語言培訓行業的瞭解程度，分析了影響其認知的因素，提出應理論聯繫實際，化解語言服務市場供給與需求存不匹配的矛盾、強化品牌意識，並注重培養年輕一代的語言消費意識。研究表明提高語言產業認知度對產業發展有著積極作用。

關鍵詞：語言產業、認知度、語言培訓行業、 經濟適度多元

作者信息：王宇嬰，澳門理工學院語言及翻譯學校副教授

# 第三分會場（11月27日下午14:00—16:30）

## 1黃國文 中國語境下的和諧話語分析

中國語境下的和諧話語分析

黃國文

摘 要：生態語言學研究語言學和生態學之間的相互關系和相互作用，是解決與語言和環境有關問題的跨學科方法。本報告提出了一種新的生態語言學研究方法，我們稱之為和諧話語分析。它試圖將生態語言學研究定位於中國語境，並從中國傳統哲學和當代中國發展軌跡中汲取靈感，從而使生態語言學研究多樣化。本報告采用系統生態語言學視角，提出對話語進行生態分析（而不是生態話語分析），並將概述和說明和諧話語分析中的「以人為本」的假設以及良知原則、親近原則和製約原則。

Harmonious Discourse Analysis in a Chinese Context

Huang Guowen

Abstract: Ecolinguistics studies the relationships and interactions between linguistics and ecology, which is an inter-disciplinary approach to solving problems related to language and the environment. This talk proposes a new approach to ecolinguistic studies which we have called Harmonious Discourse Analysis. It represents an attempt to diversify the study of ecolinguistics by localizing it in a Chinese context, as well as taking inspiration from traditional Chinese philosophy and contemporary Chinese development trajectories. The talk takes a systemic ecolinguistics perspective and conducts ecological analyses of discourse (rather than analyses of ecological discourse). The assumption of “people-centredness” together with the principle of conscience, the principle of proximity and the principle of regulation in Harmonious Discourse Analysis will be outlined and illustrated.

作者信息：黃國文，華南農業大學外國語學院院長、長江學者、國務院特殊津貼專家

## 2胡範鑄 “資本系”流行語及其社會意涵

“資本系”流行語及其社會意涵

胡範鑄

摘 要：近年來，在部分社會媒體中，“資本”被再度人格化，並被形容詞化，以此表達出一種“仇資”情緒，近來互聯網甚至有人喊出了“每個資本家都是絕佳的路燈”的口號，由此出現了“掛路燈”之類的流行語。這一社會情緒的發生固然反映了社會公眾對於“發展”的心理期望與現實感受的反差，卻也存在著某些極端思潮甚至資本力量的推動。這股盲目仇資情緒並非就是“增量時代”到“存量時代”的語言標記，但如果不加控制，把資本形象絕對化、妖魔化，逼得非公經濟出走、資本退潮，則可能影響我國“增量時代”的有效保持。

作者信息：胡範鑄，華東師範大學教授、上海市語文學會會長

## 3王海蘭 粵港澳大灣區金融領域的語言需求與語言規劃

粵港澳大灣區金融領域的語言需求與語言規劃

王海蘭

摘 要：金融在粵港澳大灣區建設中具有重要地位，其對語言能力的需求是大灣區勞動力市場對人才語言能力要求的一個縮影，對大灣區的語言規劃和語言人才培養具有啟示意義。本文調查了2020年以來，大灣區35家主要銀行發布的3103條招聘信息，對其崗位要求中提出的語言能力要求情況進行統計分析。得出以下幾個主要發現：一語言能力已經成為金融領域人才需具備重要能力之一，八成以上招聘信息中明確提出了語言能力要求；二中文和英文是大灣區最重要的語言，中英雙語是人才語言能力的「基本配置」；三聽說讀寫四項具體語言技能中，說（口語表達）和寫（書面表達）的能力最為重要；四良好的溝通能力也是人才招聘中的重要語言能力要求；五粵港澳三地在語言能力需求上存在一定程度的地域差異。針對需求現狀和大灣區發展，文章提出三點建議：一是以需求為導向，發揮市場作用，從實用性出發推動國家通用語在港澳的推廣，自下而上製定大灣區語言規劃；二是進一步從法律上明確國家通用語的地位，明確中文在不同語境下的含義；三是加強對個體語言能力的研究，建立職業/崗位語言能力評價指標體系。

作者信息：王海蘭，國家語言服務與粵港澳大灣區語言研究中心副主任

## 4李黃萍 回歸前後香港語文教育政策變遷

回歸前後香港語文教育政策變遷

李黃萍

摘 要：香港回歸前是英語獨尊，主權回歸祖國之後，特區政府推行了“兩文三語”語文政策。為了維持港人在國際上的競爭優勢，香港特區政府行政長官在第一份施政報告中，對學生的語文能力提出了兩文三語的願景。“兩文”是指中文和英文兩種書面語，“三語”是指普通話、粵語和英語三種口頭語。這些語文政策是符合香港多元語言社會的實際情況的。

關於教學語言的定位問題，比如母語教學政策、用普通話教中文等，也引起了各種爭議。2000年香港教育當局定下的用普通話教中文這一遠程目標，一直沒有訂定具體的時間表，因此二十年後的今天仍未達成目標。本文通過對香港近三十年語文教育政策的客觀梳理，釐清香港語文教育政策存在的問題，並進行相應探討。

作者信息：李黃萍，香港教育大學二級講師

## 5錢芳 香港少數族裔小學生對普通話的語言態度之調查報告 (先導研究)

香港少數族裔小學生對普通話的語言態度之調查報告 (先導研究)

錢 芳

摘 要：香港少數族裔學童的人數近十幾年來增長迅速，在香港政府倡導的“兩文三語”的語文政策之下，使他們具備中文（粵語及普通話）能力，不僅能促使他們更快地融入以中文為主的社會，對確保他們在教育和職業發展方面享有平等機會也至關重要。目前，關於少數族裔學童的中文學習之情況，香港學界已經進行了廣泛的調查和研究。不過，他們學習和使用普通話的情況如何？學習普通話的態度是怎樣的？成效如何？目前，我們還沒有見到相關的文獻，希望我們的研究成果可以彌補這一空白。

大量研究表明，語言態度及學習動機與教學成效息息相關。本次先導研究邀請了香港某小學小三至小六共59名少數族裔學生參與調研，通過問卷調查及訪談，瞭解他們對學習及使用普通話的態度，並通過對資料的對比、分析，剖析他們對普通話的語言態度的成因。受疫情影響，本次調查問卷的規模較小。 我們希望通過這次先導研究，提升問卷的準確性和有效性，改進訪談題目，為後續研究做好充分準備。

作者信息：錢芳，香港伍倫貢學院人文學院助理教授

## 6劉雅芬 華語教學視域下的漢語「形容詞」語法層次思考─以《當代中文課程》為討論中心

華語教學視域下的漢語「形容詞」語法層次思考─以《當代中文課程》為討論中心

劉雅芬

摘 要：《當代中文課程》 [1] 為台灣華語教育重點學校台灣國立師範大學國語教學中心 [2] 於2015年為配合時代需求的新編教材。設計理念強調呼應外在環境變遷、教學法及教學媒體的創新與進步，共編寫《當代中文課程》6 冊，以符合海內外華語教學的需求。由鄧守信教授擔任主編，率領 18 位極富教學經驗的第一線老師進行內容編寫 [3] 。《在該書〈編輯理念〉中，強調了全書重點特色之一為詞類，全書八大詞類為：1.名詞( Noun N)、2.動詞 (Verb V)、3.副詞 (Adverb Adv )、4連詞( Conjunction Conj)、5介詞( Preposition Prep )、6量詞( Measure M)、7助詞( Particle Ptc)、8限定詞( Determiner Det)。 [4]

 不同於常態，其八大詞類中未列形容詞，而是將之併入動詞之中。其動詞分類引用Teng 動詞三分的概念 [5] ，將漢語動詞分為動作動詞 (Action Verb)、狀態動詞 ( State Verb) 和變化動詞 ( Process Verb)三大類；形容詞成為動詞的「狀態動詞」中的一類。文中說明「形容詞這一小類除了做為謂語外，還有一個主要功能是做修飾語。」 [6]

 文中並未展開形容詞列入動詞子類的論述，故本文聚焦於此，以《當代中文課程》為討論中心，在華語教學視域下的漢語「形容詞」語法層次思考。

關鍵詞：華語教學、形容詞、動詞、《當代中文課程》

作者信息：劉雅芬，臺灣輔仁大學副教授

## 7陳姞淨 從《說文解字注》中的「渾言」、「析言」看現代辭典釋義

從《說文解字注》中的「渾言」、「析言」看現代辭典釋義

陳姞淨

摘 要：「渾言」為文字釋義時採取較寬泛的解釋，可包含較大範圍的概念；「析言」則是仔細辨析同義詞之間的差異，為精準之釋義。許慎《說文解字》成書之目的在於解經，文字的詮釋必須要能包容較廣的語義，方能在適用於各個經典中不同的語用情況，以最簡約釋義，提供最大效用。段玉裁在《說文解字注》中以「渾言」及「析言」之概念將古漢語的同義詞，做了整理與分析，針對詞彙的差異與共性逐條理清，進一步將《說文解字》中釋義相同或相近的文字做出區隔，透過辨析，讓《說文解字》的釋義更加明確。

現代辭典釋義中，也可見「同義詞」詞群的之間或釋義內容相近、或採互訓方式，讓人無法分辨兩詞之間的差異。利用「渾言」的觀念來看同義詞在現代漢語辭典中的釋義狀況與原由，再以「析言」方式分析各同義詞之間的差異，藉以說明「渾言」與「析言」在辭典編輯的意義與方法為何

本文研究材料古代文獻為《說文解字注》中提及「渾言」與「析言」之內容，現代語料則以臺灣《重編國語辭典修訂本》之釋義內容為主，另參考《漢語大辭典》、《中華語文知識庫》之釋義。而現代同義詞辨析部分，則另以多本同義辭典內容及筆者分析說明為主。

作者信息：陳姞淨，臺灣佛光大學中國文學與應用學系助理教授

## 8張雪 澳門特有詞語的語義演化——以“斷正”為例

澳門特有詞語的語義演化——以“斷正”為例

張 雪

摘 要：澳門地區的中文書面語由於融合了文言文、語體文、粵語等因素，形成了獨特的“三及第文體”（黄翊2007）。因其複雜的歷史地理環境及多元語言生活影響，澳門中文具有大量未見於標準漢語的特色詞語，即區域詞語（汤志祥2008；姚双云&黄翊2014）。本文以“斷正（tyun⁵ zeng³）”一詞為例，基於澳門中文新聞報刊語料，探討了特色區域詞在語言使用中的語義演化現象。“斷正”是粵方言俗語詞彙，指做壞事剛好被人抓到，在澳門地區的新聞語篇中被廣泛使用。本研究發現，“斷正”的“被動”義素發生了脫落，出現了去語義化（即語義虛化desemanticization）現象，其示意性（schematic）目標功能發生了語法化（吳福祥2014）。義素脫落使得該詞語的使用現狀具有如下特徵：（1）多元化。因被動意義的消失，語義指向在施受間出現了轉移。同時由於原有語義的一定程度延續，該詞語出現新舊用法並存相容的情況；（2）標準化。與“被”字搭配的表達增多，其表述方法比照通用中文有標準化的趨勢；（3）構式化。“獨詞句”的使用預示了可能的概念溶合和進一步的語義轉移。

作者信息：張雪，澳門科技大學助理教授

## 9張斌華 網路空間語言不文明現狀及治理研究—基於嗶哩嗶哩網站的實證分析

網路空間語言不文明現狀及治理研究

—基於嗶哩嗶哩網站的實證分析

張斌華

摘要：一直以來，網路空間的語言問題沒有得到足夠重視。隨著社會的網路化和網路的社會化，我國網路空間的語言問題日益凸顯，不僅制約了網路健康發展，而且在一定程度上影響著國家安全（趙世舉，2018）。語言文明（不文明）是重要的網路語言問題之一。由於網路空間的虛擬性、開放性和隨意性，網路空間的語言不文明行為比現實生活中多得多。網路空間的語言不文明行為不僅污染網路空間，還會蔓延到現實社會，對人民群眾特別是青少年群體造成巨大影響，甚至顛覆其道德觀和價值觀。構建良好的語言生態環境是生態文明建設的一項重要工作。李宇明（2021）認為全面認識語言及其與人類文明的關係，對多個領域的科學研究、大眾語言生活、國家治理乃至全球治理，都多有裨益。語言文明建設的必要性和緊迫性應該成為首先論證的內容（徐大明，2020）。

本文以嗶哩嗶哩彈幕視頻網站為例，使用網路爬蟲軟體，通過設置採集範圍、數據篩選條件、採集任務停止等條件，爬取B站2017年2月21日至2021年1月29日的小黑屋公示的代表性案例、風紀委員會的違規案件及風紀委員週報的數據，最後導出數據並對收集到的數據進行整理和分析。通過分析B站常見的語言不文明行為，探討語言不文明行為的成因以及危害，並提出治理語言不文明行為的建議和對策。

關鍵詞：語言文明、語言治理、嗶哩嗶哩

Research on the current situation and governance of uncivilized language in Cyberspace：Empirical analysis based on BiliBili website

Abstract For a long time, the language problem in cyberspace has not been paid enough attention. With the networking of society and the socialization of the Internet, the language problem in China's cyberspace has become increasingly prominent, which not only restricts the healthy development of the Internet, but also affects national security to a certain extent (Zhao Shiju, 2018).Language civilization (uncivilization) is one of the important Internet language problems. Due to the virtuality, openness and randomness of cyberspace, there are much more uncivilized language behaviors in cyberspace than in real life. Uncivilized language behaviors in cyberspace not only pollute cyberspace, but also spread to the real society, which has a great impact on the people, especially young people, and even subvert their morality and values. Building a good language ecological environment is an important work in the construction of ecological civilization.Li Yuming (2021) believes that a comprehensive understanding of language and its relationship with human civilization is beneficial to scientific research, public language life, national governance and even global governance in many fields. The necessity and urgency of the construction of language civilization should be the first demonstration (Xu Daming, 2020).

Key words Language civilization; Language governance; Bilibili

作者信息：張斌華，東莞理工學院副教授 ，中文系主任

## 10魏慧萍 在歷史中傳承，在多元中借鑑——粵港澳灣區發展語境中的澳門公文詞彙探析

在歷史中傳承，在多元中借鑑——粵港澳灣區發展語境中的澳門公文詞彙探析

魏慧萍

摘 要：在澳門特殊的社會歷史發展進程中，公文詞彙的特徵一方面表現為對文言語彙系統的傳承，另一方面則呈現出對葡語對應行政公文術語體系的借鑑。這也正是澳門社會由傳統轉向現代、形成當下之社會情態的語言表徵。研究者通過對澳門行政公職局公共行政翻譯中心《中文公文寫作手冊》“常用公文的中葡文名稱、定義和體式” 所記載的文言詞彙及相關表達體式進行分析，以詮釋澳門公文綿延傳承文言文脈的樣貌；另通過考察澳門行政公職局所公布“行政技術詞彙”的中葡對譯情況，探求當代澳門中文行政語言體系對外來語言成分和外來觀念的借鑑。在當今粵港澳灣區社會不斷走向融合發展的格局中，澳門公文詞彙的這些特徵具有豐富的時代意涵。

關鍵詞：澳門公文詞彙、粵港澳灣區語境、傳承、借鑑

作者信息：魏慧萍，澳門科技大學副教授

## 11徐宇航 肖靜 中山閩語的粵語層次：[ɐ]類韻母的來源

中山閩語的粵語層次：[ɐ]類韻母的來源

徐宇航 肖 靜

摘要：中山境內通行粵、閩、客等多種方言，語言生態複雜，詞彙接觸時有發生。本文以中山大涌、三鄉閩語為考察對象，在語言接觸與方言比較視角下討論中山閩語詞彙中的粵語層次。研究發現，中山閩語詞彙的音形借貸模式並不單一，在典型的「借形不借音」詞彙結構借貸模式之外，還存在閩粵詞彙雜糅的結構創新模式。中山閩語詞彙的接觸與創新在多語多方言地區具有類型意義，可為其他區域的接觸研究提供個案參考。同時，中山與澳門、珠海一衣帶水，中山方言的深入研究，是香山區域語言生態研究不可或缺的部分。

關鍵詞：中山閩語、詞彙、語言接觸、結構創新

作者信息：徐宇航，澳門大學助理教授；肖靜，澳門大學本科生

## 12陳釧 魏慧萍 “需”與“須”歷時詞義演變及其在澳門公文中的存現

“需”與“須”歷時詞義演變及其在澳門公文中的存現

陳 釧 魏慧萍

摘 要：“需”與“須”是一對同音近義詞。在古漢語中，兩者都可用來表示“需要”、“等待”，因此古文中不乏兩者通用的例子。然而在現代漢語中，“需”與“須”的分工更加明確，在用法上要求更為嚴格。由於回歸之前“重葡輕中”的語言政策及本地文白雜糅的語言特徵，澳門公文沿用了大量的文言詞彙與文法，對“需”與“須”的界定和運用與內地公文存在較為顯著的差異。在粵港澳大灣區合作日益密切的時代大背景下，公文語言運用的準確性與通行度成為政治、經濟、文化等多方面語言生活中一個不容忽視的重點。本文選取回歸以來二十年間《澳門特別行政區公報》發佈的公文語料，對其中使用的“需”與“須”的詞義作理性意義、色彩意義與語法意義三個維度的解讀，探析這對近義詞在澳門公文實際使用與現代漢語語境中的異同之處，以期對大灣區公文的往來與解讀提出一點見解。

關鍵詞：需、須、澳門公文、詞義、異同

作者信息：陳釧，澳門科技大學國際學院講師，在讀博士；魏慧萍，澳門科技大學國際學院副教授

# 青年學者論壇（一）（11月27日下午14:00—16:30）

## 1安冉欣 青海托茂人語言生活調查

青海托茂人語言生活調查

安冉欣

摘 要：托茂人是青海省特殊的邊緣性群體，主要分布在祁連縣央隆鄉、野牛溝鄉，零星分布在海晏縣、祁連縣默勒鎮和湟中縣。過去托茂人隸屬於蒙古族部落，與蒙古族飲食、穿著、語言一致，但信仰伊斯蘭教；1958年，因國防建設需要，托茂人由海晏縣遷往托勒牧場，語言環境隨之改變，托茂人又融入當地藏族、回族之中，受周邊蒙古族、藏族、回族三重文化因子的影響。通過問卷調查、深度訪談以及觀察等方法，調查托茂人的語言使用和語言態度，旨在關註社會生活中弱勢群體的語言生活。調查表明，多數托茂人日常使用當地漢語方言和普通話，僅部分曾居住在海晏縣的老年組被試習得和使用蒙古語。被試對當地漢語方言的社會地位評價和發展前景期望度最高；行為傾向方面，被試希望後代上學前最先學會普通話，並在不同學段接受普通話教育。由此可見，托茂人在多元語言文化環境中，由蒙漢雙語人變為漢語單語人。居住環境、偶發事件、學校教育、語言態度及通婚是影響托茂人語言轉變的因素。

Investigation on Language Life of Tuomao People in Qinghai

An Ranxin

**Abstract**：Tuomao people are a special marginal group in Qinghai Province, mainly distributed in Qilian County, Yanglong Township, Nongniugou Township, sporadically distributed in Haiyan County, Qilian County, Merer Township and Huanzhong County. In the past, the Tuomao people belonged to the Mongolian tribe, and had the same diet, dress and language as the Mongolians, but believed in Islam; in 1958, due to the need of national defense construction, the Tuomao people were moved from Haiyan County to the Torre Ranch, and the language environment changed, and the Tuomao people were integrated into the local Tibetans and Hui, and influenced by the triple cultural factors of the surrounding Mongolians, Tibetans and Hui. Through questionnaires, in-depth interviews, and observations, we investigated the language use and language attitudes of the Tuomao people, aiming to focus on the language lives of the disadvantaged groups in social life. The survey showed that most Tuomao people use the local Chinese dialect and Mandarin on a daily basis, and only some of the older group of subjects who used to live in Haiyan County acquired and used Mongolian. Subjects had the highest expectation of the social status evaluation and development prospect of the local Chinese dialect; in terms of behavioral tendencies, subjects wanted their

offspring to be the first to learn Mandarin before going to school and to receive Mandarin education at different levels. This shows that Tuomao people changed from being bilingual in Mongolian and Chinese to monolingual in Chinese in a multilingual cultural environment. Residential environment, episodic events, schooling, language attitudes, and intermarriage were the factors that influenced the language shift of the Tuomao people.

作者信息：安冉欣，中央民族大學在讀博士

## 2梁建 國際中文教育視域下中國西北少數民族文化資源研究

國際中文教育視域下中國西北少數民族文化資源應用研究

梁 建

摘 要：近年來，我國綜合實力持續增強，不斷加強與世界各國的聯系，做出一系列重大戰略部署，如實行「一帶一路」戰略、成立亞洲基礎設施投資銀行、簽署區域全面經濟夥伴關系協定（RCEP）等。在這一背景下，中文的國際地位不斷提高，截至2020年底，全球共有180多個國家和地區開展中文教育，70多個國家將中文納入國民教育體系，外國正在學習中文的人數超過2000萬。面對我國國際中文教育事業的迅速發展，如何立足漢語語言知識和交際能力教學，講好中國故事，傳播好中國聲音，展示真實、立體、全面的中國，已經成為備受關註的話題。文章緊緊圍繞「中國西北少數民族文化資源在國際中文教學中的應用」，從人類非物質文化遺產和當代文化事業新發展角度入手，梳理西北少數民族文化資源，並從教材編寫、民歌專題文化教學和綜合課類型角度設計教學內容，希望能豐富對外漢語文化教學大綱，填補國內關於西北少數民族文化資源與國際中文教學研究的空白，為教師提供可借鑒且具有可操作性的教學建議。

關鍵詞：國際中文教育、對外漢語文化教學、西北少數民族文化資源

Abstract：Recent years, Our country has achieved rapid economic development and strengthen the communication with the other nations in the whole world. “One belt, one road”; Establish the Asian infrastructure investment bank; Signing the regional comprehensive economic partnership agreement (RCEP) and so on is the measures that has been carrying out the omni-directional foreign policy. In this context, the international status of Chinese is rising. By the end of 2020, more than 180 countries and regions in the world have carried out Chinese education, more than 70 countries have incorporated Chinese into their national education system, and more than 20 million foreign students are learning Chinese. In the face of the rapid development of international Chinese language education in China, how to base on the teaching of Chinese language knowledge and communication ability, tell Chinese stories, spread Chinese voice, and show a real, three-dimensional and comprehensive China has become a hot topic. This paper focuses on the issues of "the application of cultural resources of Northwest Ethnic Minorities in international Chinese education and teaching", combs the cultural resources of northwest ethnic minorities from the perspective of human intangible cultural heritage and the new development of contemporary cultural undertakings. In the specific practice of international Chinese teaching, we design the teaching content from the perspective of folk song culture teaching and comprehensive courses. Meanwhile, put forward corresponding suggestions on the curriculum and textbook compilation, hoping to enrich the international Chinese education and culture syllabus and fill the gap in the research of ethnic minority culture and international Chinese teaching in Northwest China, To provide teachers with reference and operational teaching suggestions.

Key Words: International Chinese Education；Minority culture of Northwest China; Cultural teaching of Chinese as a foreign language

作者信息：梁建，廣東省南澳縣教師發展中心工作人員

## 3阮氏練 越南句型與越南文化新視野

越南句型與越南文化新視野

阮氏練

摘 要：在北方統治和反北方統治時期，越南語由於借用漢語將其改編為越南語而得到了大力發展。後來越南語受了法語的很大影響，從而形成了SVO句子結構並使用至今。目前，有不少學者認為SVO句子結構存在諸多不足，不再適合越南語了。然而，這些研究只是提出不足之處並沒有作者係統地研究這種不足。我們使用綜合研究方法通過越南文化研究越南語句子，以尋找越南語句子的文化，然而從文化功能提出越南句型和越南文化的新視野。

關鍵詞：功能語法、越南語語法、越南文化、越南句子文化

A new vision of Vietnamese sentences and Vietnamese culture

Abstract: During the period of northern rule and anti northern rule, Vietnamese was greatly developed because it was adapted into Vietnamese by borrowing Chinese. Later, Vietnamese was greatly influenced by French, which formed SVO sentence structure and has been used so far. At present, many scholars believe that SVO sentence structure has many shortcomings and is no longer suitable for Vietnamese. However, these studies only put forward deficiencies, and the author did not systematically study this deficiency. We use a comprehensive research method to study Vietnamese sentences through Vietnamese culture in order to find the culture of Vietnamese sentences. However, we put forward a new vision of Vietnamese sentence patterns and Vietnamese culture from the perspective of cultural function.

Key words: functional grammar, Vietnamese grammar, Vietnamese culture, Vietnamese sentence culture

作者信息：阮氏練，越南河內國家大學下屬外國語大學教師

## 4李㼆穎 從國家機構命名方式看漢英葡三語名詞性詞組的認知定勢

從國家機構命名方式看漢英葡三語名詞性詞組的認知定勢

李㼆穎

摘 要：目前，在SVO語言的認知定勢研究方面，中外學術界所選用的研究對象傾向兩種組合：“漢＋X（屈折語）”和“X1＋X2”，忽略了屈折語內部屈折程度不同，沒有將漢語與屈折程度不同的屈折語進行對比研究，導致當前SVO語言在這方面的研究成果具有一定的局限性。

為此，本文在漢英對比研究基礎上，加入了比英語屈折程度強的歐洲葡語。選取歐洲葡語作研究對象，不僅有助於推進SVO語言的認知定勢研究，亦有助於填補歐洲葡語認知定勢研究的空白。

本文以中國（漢語）丶英國（英語）丶葡萄牙（葡語）三國的政府機構名稱作為此次研究語料。並且結合認知語言學界當前發現的認知定勢影響因子：顯體與背襯丶生命度丶可別度丶時間順序原則丶重度原則丶距離象似性丶聯繫項居中等，透過統計分析，得出（1）影響漢英句子語序的因素同樣能作用於漢英名詞性詞組詞序；（2）葡語名詞性詞組詞序的認知定勢為“背襯前置”；（3）三語名詞性詞組修飾語內部詞序受“可別度領先原則”和“語義緊密度”共同制約。

關鍵詞：名詞性詞組、詞序、漢英葡三語、認知定勢

The Cognitive Style underlying Chinese, English and Portuguese Nomenclature of Government Agencies

Abstract: At present, in the study of cognitive styles in SVO languages, Chinese and foreign scholars tend to choose two types of combinations as the subjects of study: "Chinese + X (inflectional language)" and "X1 + X2", ignoring the different degrees of inflection within the inflectional language, and not comparing Chinese with inflectional languages of different inflectional degrees. This has caused the limitations of the current research on this aspect of SVO.

Therefore, this paper adds European Portuguese, which is more inflectional than English, to the Chinese-English comparison study. The selection of European Portuguese as a subject of study not only helps to advance the study of cognitive styles in SVO languages, but also helps to fill the gap in the study of cognitive styles in European Portuguese.

The names of government agencies in China (Chinese), the United Kingdom (English) and Portugal (Portuguese) are used as the corpus of this study. This study analyses the corpus using the impact factors of cognitive styles that have been identified in the field of cognitive linguistics, such as Figure and Ground, Animacy, Identifiability, Principle of Temporal Sequence , Principle of Heaviness, Principle of Distance Iconicity, and Relator Principle, etc. Through statistical analysis, it is concluded that (1) the factors affecting Chinese-English sentence word order can also affect their noun phrase word order; (2) the cognitive style of Portuguese noun phrase word order is ‘Figure-preference’(3) the modifiers word order of trilingual noun phrase is governed by the ‘Identifiability Precedence Principle’and ‘Principle of Semantic Proximity’.

Keywords: noun phrase; word order of noun phrase; Chinese, English and Portuguese; cognitive style

作者信息：李㼆穎，澳門大學碩士研究生

## 5 鐘佳利 深圳市生態型公園語言景觀特質及其主客體互動分析

深圳市生態型公園語言景觀特質及其主客體互動

鐘佳利

摘 要：本研究將深圳灣公園和香蜜公園作為實地調研的典型樣本，以語言景觀、媒體話語和體驗者的評價話語為研究語料，採用田野調查、自建語料庫以及生態話語分析（元功能視角）研究方法，結合給養理論和王陽明的心學，建構消費者主體與語言景觀客體的互動生態哲學，嘗試探索深圳市生態型公園的語言景觀特質及其主客體互動關係。研究結果表明：1）“智慧”是公園場所對深圳生態的角色定位，賦予其信息產業價值和綠色可持續發展的生態價值預期；2）生態型公園語言景觀在人性化向度呈現智慧型、動漫型和人物卡通型的特質，在個體化向度人類行動與語言生態位關聯密切，語言生態位與環境融合以及人類環保行動的全方位呈現特質；3）消費者與語言景觀客體在行動訴求與資訊不對稱性的矛盾浮現，在警示解讀與時間流動的心理感知流變現象凸顯；4）消費者對標識牌在他者視角、清晰度和充分度三個面向的感知差異化，本研究對於引導城市建設者關注生態空間語言景觀的主客體互動特質具有現實意義。

關鍵詞：生態語言學、語言景觀、主客體互動、生態型公園

Analysis of the linguistic landscape qualities and their subject-object interaction of ecological parks in Shenzhen

ZhongJiaLi

Abstract：As one of the youngest four central cities in the The Greater Bay Area ,Shenzhen is committed to creating an innovative and creative urban cultural and spatial mechanism in the process of building a "City of a Thousand Parks". Based on the perspective of Ecolinguistics, this research constructs an ecological niche of interaction between the observer subject and the linguistic landscape object of ecological parks, and attempts to explore the linguistic landscape characteristics of ecological parks in Shenzhen and their subject-object interaction. Researchers took Shenzhen Bay Park and XiangMi Park as typical samples and collected a total of 109 linguistic landscape images .Futhermore,40 Chinese media reports were extracted from the Lexis Nexis news corpus for building the media discourse corpus. Finally,30 texts of observers' comments about two parks were collected from the public review platform.Researcher analyze and interpret the topic words and its index texts in media discourse.Researcher mark , analyze and interpret language landscape and index texts of topic words in media discourse based on the theory of affordances and Wang Yangming's School of Mind.The ecological discourse analysis on evaluative discourse from observer in a metafunctional perspective.The research results show that: 1) the role of the park field in the ecology of Shenzhen is "Intelligence", which gives it Information Industry Value and the ecological value expectation of green and sustainable development; 2) The ecological park linguistic landscape shows Intelligence, animation and cartoon characters in the humanization dimension. In the individualization dimension, it shows the close connection between human action and the language niche, the environmental integration of the language niche and the all-round presentation of human environmental action. 3) The subject-object interaction of park is characterised by the interaction between the observer and the linguistic landscape in terms of action demands and warning interpretation, as well as the difference in the perception of the other's perspective, clarity and adequacy of the signage. This study has practical implications for guiding urban builders to pay attention to the subject-object interaction qualities of ecological spatial linguistic landscapes.

Key Words: Key Words: Ecolinguistics，Language Landscape ，Subject-Object Interaction，Ecological Parks

作者信息：鐘佳利，澳門科技大學在讀博士生

## 6 任昕 王薈惠A Preliminary Acoustic Study on the Tonal Variation in Macao Mandarin

**A Preliminary Acoustic Study on the Tonal Variation in Macao Mandarin**

1Xin Ren, 2Huihui Wang

1Universiti Malaya, Kuala Lumpur, Malaysia

2Changsha University of Science and Technology, Changsha, China 1tva180025@siswa. um. edu. my, 2cswanghuihui@163.com

Abstract: As the concepts of Global Chinese and the Greater Chinese have burst upon the linguistic field in recent years, the scholarship on Mandarin varieties has expanded rapidly; most studies focus on lexical and syntactic variations. As Macao is a multilingual society, it has been found to differ in their use of a range of Mandarin features in terms of lexis and syntax; however, there is a paucity of research on its phonetic variations. Based on the frameworks of Chinese dialectology and experimental phonetics, the present study investigates acoustic variations of tones in Macao Mandarin and compares results with Putonghua. The results reveal that, like Putonghua, there are four lexical tones in Macao Mandarin. Nevertheless, Macao Mandarin has a more compressed tonal space. The tonal inventory in Macao Mandarin is also different from that of Putonghua in both tonal contour and tonal value. In Macao Mandarin, Tone 1 is a levelling tone with tonal value 44, lower than that of Putonghua; Tone 2 and Tone 3 are both more often realized as a levelling-rising tone, with tonal value 334, and thus Tone 2 and Tone 3 seem to be converging. Besides that, Tone 3 is occasionally produced as a low-falling tone (tonal value 32) but seldom realized as a dipping tone, and Tone 4 is a high-falling tone (tonal value 53). As previously reported in Singapore Mandarin and Malaysia Mandarin, “the Fifth Tone” which ends with glottal stop or creak also occurs in Macao Mandarin. The occurrence of this tone might attribute to the influence of their home-domain language, Cantonese. In order to examine the sources of the variations, the current study also probes into the evolution of Macao Mandarin from the lens of Middle Chinese tonal system and compares the tones in Macao Mandarin with those in Macao Cantonese. It is found that the evolution of Macao Mandarin generally follows the pattern of Putonghua, and Cantonese tone system, to some extent, has an impact on Macao Mandarin tones.

Key words: Macao Mandarin; tonal variation; acoustic study; Global Chinese,

澳門「國語」聲調變異研究

任 昕 王薈惠

摘 要：近年來，隨著全球華語與大華語概念的蓬勃發展，與之相關的華語研究也呈現欣欣向榮之態。目前來看，全球華語的成果主要集中在詞匯與語法的研究。澳門因其豐富多彩的語言景觀而受到了學術界的矚目，圍繞澳門「國語」詞匯與語法變異的研究碩果累累。然而，語音研究的成果相對較少。因而，本文采用漢語方言學的理論及實驗語音學的手段分析澳門「國語」聲調的變異，比較澳門「國語」聲調與普通話聲調是否存在顯著差異。研究結果表明：與普通話一致，澳門「國語」也有四個單字調。然而，澳門「國語」聲調音域範圍相對較窄。此外，澳門「國語」和普通話的聲調在調形和調值方面也存在差異：澳門「國語」的陰平字（第一聲）大多實現為高平調，調值為44，低於普通話的第一聲；澳門「國語」中的陽平字（第二聲）與上聲字（第三聲）大多出現一段較長的音高持平，然後上升，其調值均為334，這兩調有混同之趨勢；此外，澳門「國語」的上聲字（第三聲）偶爾實現為中降調，其調值為32，卻幾乎沒有出現類似於普通話的曲折調。澳門「國語」第四聲大多實現為高降調（調值53）。同時，可能受到澳門粵語的影響，澳門「國語」也出現了 「第五聲」——帶有喉塞尾或者嘎裂音的高降調，以往對馬來西亞及新加坡華語聲調的研究也報告了「第五聲」的出現。為探究聲調變異產生的根源，本文從中古聲調出發考察了澳門「國語」的演變規律，並對比分析了澳門粵語的聲調系統，結果表明澳門「國語」的演變規律與普通話基本相同，而方言聲調系統一定程度上會對澳門「國語」四聲產生影響。

關鍵詞：澳門「國語」、聲調變異、聲學研究、全球華語

作者信息：任昕，馬來亞大學在讀博士研究生； 王薈惠，長沙理工大學講師

## 7 張偉 張可欣 交際個體多元文化識解力的構建途徑—以澳門特區為例

交際個體多元文化識解力的構建途徑—以澳門特區為例

張 偉；張可欣

摘 要：本文以多元文化交際環境中，人與人交往產生的兩對交際矛盾為研究對象，即：(1)人與人的聯繫越來越緊密，但在行為上的文化衝突頻率越來越多；(2)人們對彼此的交往有著強烈的安全穩定需求，但人們頻繁的流動使得這種交際行為存在很大的不確定性。針對上述的兩個矛盾，本文聚焦一個問題：在多元文化環境中，個體既保持自己原文化的獨立性，又要適應群體所在社區新文化的統一性，那個體與他人在群體交往中如何保持文化交際的平衡呢？本文以中國澳門為例，通過實地調查和文獻分析，剖析了澳門的社會歷史的發展，從澳門地區的語言使用、歷史沿革、地理優勢以及多元文化積澱現狀等角度展開闡述澳門多元文化中的特點並生髮開來，探尋以文化包容性為主體性特徵的澳門多元文化所形成的動力，力圖證明在多元文化環境通過對個人跨文化理解能力的多維度塑造，才使得生活在這彈丸之地中的人們彼此和諧共存、有序向前發展，形成了多元文化的積澱與良性循環。

關鍵詞：跨文化交際、多元文化、理解力構建、可接受性平衡、實踐活動

The Construction of Intercultural Communication Understanding Under the Background of Multi-culture: A Case Study of Mainland Students in Macao SAR

ZHANG Wei;ZHANG Kexin

Abstract:In this paper, two pairs of communicative contradictions arising from interpersonal communication in the multicultural communication environment are studied. (1) The relationship between people is getting closer, but the frequency of cultural conflicts in behavior is increasing; (2) People have a strong need for security and stability in their communication, but the frequent flow of people makes such communication behavior very uncertain. In view of the above two contradictions, this paper focuses on a question: in the multicultural environment, individuals should not only maintain their own independence of the original culture, but also adapt to the unity of the new culture of the community where the group is located. How to maintain the balance of cultural communication between individuals and others in the group communication?Taking Macau as an example, this paper analyzes the social and historical development of Macau through field investigations and document analysis, and expounds the characteristics of Macau multiculturalism from the perspectives of language use, historical evolution, geographical advantages and the current status of multicultural accumulation in Macau.It also developed and explored the dynamics of Macau's multiculturalism characterized by cultural tolerance.This paper tries to prove that in the multicultural environment,people living in this small place can coexist harmoniously and develop in an orderly way through the multidimensional shaping of individual cross-cultural understanding ability, forming the accumulation and virtuous cycle of multicultural.

Key words: Cross-cultural communication; Multiculturalism; Understanding construction; Acceptability balance; practice

作者信息：張偉，澳門科技大學國際學院在讀博士；張可欣，澳門科技大學國際學院在讀博士

## 8 劉婧妤 新冠疫情背景下澳門語言景觀中多語狀況—以防疫抗疫宣傳為例

新冠疫情背景下澳門語言景觀中多語狀況調查

—以防疫抗疫宣傳為例

劉婧妤

摘 要：在新冠疫情的大背景下，澳門特區的防疫抗疫工作成效有目共睹。本文研究澳門城市公共空間中防疫抗疫相關的語言文字使用狀況，分別從核酸檢測點、公交車站、輕軌站、抗疫專頁網站、城市廣播等地點或平台搜集到的樣本3189個。其中典型語言景觀樣本116個，非典型語言景觀樣本3023個。經過數據分析後發現，澳門防疫抗疫語言景觀中的多語樣本占比十分高，具體體現為中文主導下的多文兼容和粵語優勢下的多語共生；官方非官方在語言使用及數量上都存在差異，具體體現爲除中文外，官方多用葡語，而非官方多用英文。除了多語種之外，多模態符號也廣泛應用於防疫宣傳中。總的來說在澳門點防疫抗疫工作裡，澳門特區精准到位且豐富的語言文字宣傳起到了至關重要的作用。

關鍵詞：新冠疫情、語言景觀、澳門

Investigation on the Multilingual Situation in Macao's Language Landscape under the Background of the COVID-19——Take Epidemic Pevention and Anti-epidemic Propaganda as an Example

Abstract：Against the background of the new crown epidemic, the effectiveness of the epidemic prevention and anti-epidemic work of the Macao Special Administrative Region is obvious to all. This paper studies the use of language and text related to epidemic prevention and anti-epidemic in the public space of Macau. 3189 samples were collected from nucleic acid testing sites, bus stations, light rail stations, anti-epidemic web sites, urban broadcasting and other locations or platforms. Among them, 116 are typical language landscape samples and 3023 are atypical language landscape samples. After data analysis, it is found that the proportion of multilingual samples in Macau's epidemic prevention and anti-epidemic language landscape is very high, which is reflected in the multilingual compatibility under the dominance of Chinese and the multilingual symbiosis under the advantage of Cantonese; official and unofficial language use and quantity There are differences, which are reflected in the fact that in addition to Chinese, the official use of Portuguese, rather than the official use of English. In addition to multilingualism, multimodal symbols are also widely used in epidemic prevention propaganda. In general, in the prevention and anti-epidemic work of Macao points, the accurate and in place and rich language and written publicity of the Macao Special Administrative Region have played a vital role.

Keywords：COVID-19; language landscape; Macau

作者信息：劉婧妤，澳門科技大學在讀碩士研究生

## 9 黃希悅 基於原型範疇理論的粵語擬聲詞認知差異研究—以粵港地區的粵語母語者為例

基於原型範疇理論的粵語擬聲詞認知差異研究

—以粵港地區的粵語母語者為例

黃希悅

摘 要：擬聲詞，即以模擬聲音為構詞方式的辭彙，而在粵語中，擬聲詞數量多且表意豐富。同樣在粵方言地區，廣東和香港的粵語母語者對粵語擬聲詞的認知因不同的文化土壤而有所差異。本文立足於原型範疇理論，參考了Hugh Berdin(1996)對擬聲詞的分類——直接擬聲詞(direct onomatopoeia)、聯想擬聲詞(associative onomatopoeia)和典範擬聲詞(exemplary onomatopoeia)，並結合訪談粵港兩地的母語者獲得的一手語料，主要從以下三個方面討論粵語擬聲詞的認知問題：（1）粵港兩地粵語母語者的粵語擬聲詞原型效應及範疇認知；（2）粵港地區粵語母語者對粵語擬聲詞在數量、類型等方面的認知差異；（3）粵港地區粵語母語者對粵語擬聲詞認知差異的成因，如粵港兩地的教育文化差異、與普通話接觸程度的差異等。

關鍵詞：粵語、擬聲詞、原型範疇理論

The Study on Cognitive Differences in Cantonese Onomatopoeia Base on Prototype Theory——Taking Cantonese Native Speakers from Guangdong and Hong Kong as Examples

Abstract: The word onomatopoeia, coming from Ancient Greek, indicates those words formed when a sound is associated with the thing or the action denoted, shortly, when words imitate sounds. There are abundant onomatopoeic words in Cantonese, which enrich people’s daily expressions. Although both Guangdong and Hong Kong are Cantonese speaking areas, the native speakers from these two areas have different cognition of Cantonese onomatopoeia due to different cultural backgrounds. This paper is based on Prototype Theory, and conferred Hugh Berdin’s 1996 classification. It combines first-hand data collected from interviews, and tries to discuss the cognitive problems of Cantonese onomatopoeia under three points of view: i) the prototype effects and category cognition of native speaker about Cantonese onomatopoeia, ii) the native speakers’ cognitive differences to Cantonese onomatopoeia in numbers and types, iii) the motivations of cognitive differences, such as educational and cultural difference or the degree of Mandarin contact. The paper aims therefore to be a contribution not only to Cantonese linguistics, but also to the theory of onomatopoeia in general linguistics.

Keywords: Cantonese, onomatopoeia, Prototype Theory

作者信息：黃希悅，北京師範大學-香港浸會大學聯合國際學院助理導師

# 青年學者論壇（二）（11月27日下午16:40—18:40）

## 1謝韋微 香港非華語小學生辭彙教學策略

香港非華語小學生辭彙教學策略

謝韋微

摘 要：香港作為多語言、多文化和多種族的國際大都會，語言教學呈現多元化的發展模式。多元文化族群是社會的重要成員，促進少數族裔人士融入香港本地社會，是近十多年來香港特區政府的一貫政策。語言是少數族裔學生融入本地社會最大的困難，而香港非華語學生學習中文最大的困難是閲讀和寫作，其中，提升閲讀和寫作能力的構成要素第一條，是語言詞匯與法則的內部儲存，也就是說，學生必須先積累起一些基本的詞語和語法知識，理解它們的意義和用法，才能閲讀文章，進而利用這些語言材料去組織篇章寫作，表達意思。所以漢語教學應該以學習漢字，詞語開始，進而學習語言規則，連詞成句，表達意義。

本篇論文內容是關於香港少數族裔非華語學生中文詞匯教與學的研究，一方面從漢語詞匯教學方法的角度，選取香港小學普通話教學常用的五套教材進行總結與回顧詞匯的教學方法並提供詞匯教學的理論基礎，另一方面分享實際的教學經驗，筆者曾參與香港理工大學“提升非華語小學生中文學習效能的校本專業支援服務”的行動研究專案項目，服務時常為一年半，與香港本地小學教師共同備課，設計詞匯教學材料等，希望分享香港普通話詞匯教學方法的實踐經驗能夠給予學校和教師啟示如何設置中文作為第二語言的詞匯教學方法和模式，對香港少數族裔以至於從事海內外第二語言教育學的教學同工，均具有參考價值。

作者信息：謝韋微，澳門科技大學在讀博士生、香港理工大學科研助理

## 2蔡沁希 結合Cummins理論和任務型教學法的高中非華語學生閱讀教學設計—以《教育應該培養甚麼樣的人才？》為例

結合Cummins理論和任務型教學法的高中非華語學生閱讀教學設計

—以《教育應該培養甚麼樣的人才？》為例

蔡沁希

摘 要：根據香港政府2016的統計，在港定居的非華語人口眾多，其中光是南亞裔族群就已經超過了八萬人，香港政府認為這些南亞裔族群人士是香港社會中最需要協助的人群之一。這一族群普遍的特點是中文水準較為薄弱，難以融入主流華人社會（陳瑞端、梁慧敏、袁振華、曾潔、馬克芸，2018；謝錫金、岑紹基、祁永華，2012）。為了幫助非華語學生更好的融入香港社會，政府推行了一系列措施以滿足非華語學生受教育的權利。就中文科而言，香港非華語學生只要在中學階段完成GCSE中文科的考試，成績合格後便有機會進入高等院校學習。但是，一部分成績優異、對中文學習抱有興趣的非華語學生在GCSE考試合格以後，還是會繼續學習中文，並參加程度較高的GCE考試或者香港的DSE考試。為了滿足這一部分非華語學生的需要，香港大學的老師們編寫了《高中中文》的課本，來幫助非華語進一步提升中文能力。因為學習《高中中文》的學生本身已經具備了一定的中文基礎，所以這套教材中主要選用了論述性的文章。這一類帶有思辨性質的論述性文章與非華語學生的日常生活距離相對較遠，在一定程度上加大了學生理解課文內容的難度，給學生學習中文帶來了一定的負擔。根據Cummins的理論，少數族裔移民的第二語言能力分為基本人際溝通能力（BICS）和認知與學術性語言能力（CALP）兩種，他認為第二語言的輸入多寡明顯影響少數族裔學生的第二語言 BICS，但對第二語言 CALP的提升影響卻並不大，影響第二語言 CALP的反而是學生在第一語言中“認知與學術性語言的運用水準”。筆者認為學習《高中中文》的非華語學生實際上已經基本完成了BICS的習得，他們正處於提升CALP的階段。面對這一類型的非華語學生，非華語教師可以結合Cummins的理論，在正式學習論述性文本以前，首先引導學生提升與課文內容相關的儲備知識，以幫助學生在學習文本的過程中更好的瞭解文本意義，從而提升自己第二語言 CALP。本文以《高中中文》第二冊第一課《教育應該培養什麼樣的人才？》為例設計教學，將Cummins理論和任務型教學法相結合。在前任務階段，增加第一語言相關的學術輸入，以擴充學生的儲備知識；在任務環中加入主旨相似、帶有一定深度的論述性文本，通過對兩篇文章的對比，進一步加深學生相關知識的儲備能力，並建構第二語言與第一語言間的連結；在後任務階段，加入測試檢驗的環節，來幫助學生更好地將第一語言已知資訊轉化為第二語言應用能力，從而提升香港非華語學生的跨文化交際能力和閱讀理解能力。

關鍵詞：Cummins理論、任務型教學法、非華語學生、閱讀教學、香港

A Reading Teaching Design for Non-Chinese Speaking Students in High School Based on Cummins Theory and Task-based Teaching Method——Take JIAO YU YING PEI YANG SHEN ME YANG DE REN CAI ? as an Example

Abstract：According to the statistics of the Hong Kong government in 2016, there are a large number of non-Chinese speaking people in Hong Kong. Among them, the South Asian ethnic group has exceeded 80,000. The Hong Kong government believes these people to be one of the most in need of assistance in Hong Kong society. The common feature of this ethnic group is that the Chinese level is relatively weak, and it is difficult to integrate into the mainstream Chinese society (Chen Ruiduan, Liang Huimin, Yuan Zhenhua, Zeng Jie, Ma Keyun, 2018; Xie Xijin, Cen Shaoji, Qi Yonghua, 2012). To help non-Chinese speaking students better integrate into Hong Kong society, the government has implemented a series of measures to satisfy the right of non-Chinese speaking students to education. The non-Chinese speaking students in Hong Kong need to complete the IGCSE Chinese test at the secondary level, and then they will have the opportunity to study in higher education institutions after passing the test. However, some non-Chinese students who have excellent grades and are interested in Chinese learning will continue to study Chinese after passing the GCSE exam and take the GCE exam or Hong Kong DSE exam. To meet the needs of this part of non-Chinese speaking students, the teachers of the University of Hong Kong have compiled a textbook of High School Chinese to help non-Chinese speaking students further improve their Chinese proficiency. Because this type of students already have a certain Chinese foundation, the textbook High School Chinese mainly uses argumentative articles. These kinds of essays are relatively far away from the daily life of non-Chinese speaking students, which increases the difficulty for students to understand the content of the article to a certain extent, and brings a certain burden to students in learning Chinese. According to Cummins' theory, the second language ability of minority immigrants can be divided into basic interpersonal communication ability (BICS) and cognitive and academic language ability (CALP). He believes that the amount of second language input obviously affects ethnic minorities in BICS and has little improvement of L2 CALP. He believes that the impact on L2 BICS is the students' "level of application of cognitive and academic language" in the first language. I think that the non-Chinese speaking students who are studying High School Chinese have completed the acquisition of BICS, and are in the stage of improving their CALP. In the face of this type of non-Chinese speaking students, non-Chinese speaking teachers can combine Cummins theory to improve students’ knowledge related to the content of the text before they formally study the text, to help students better in the process of learning the text. This article uses the first lesson of the second volume of High School Chinese called JIAO YU YING PEI YANG SHEN ME YANG DE REN CAI as an example to design a teaching plan, combining Cummins theory with task-based teaching methods. In the pre-task stage, increase the academic input related to the first language to expand the students' reserve knowledge. In the task stage, add famous essays with similar themes and a certain depth to the task, and through the comparison of the two essays, further deepen the students’ ability to reserve relevant knowledge and construct the connection between the second language and the first language. In the post-task phase, a test will be added to help students better transform the known information in the first language into the second language application ability, thereby helping the Hong Kong non-Chinese speaking students to enhance their cross-cultural communication skills and to improve their understanding of Chinese argumentativeness articles.

Keywords: Cummins theory; task-based teaching method; non-Chinese speaking students; reading teaching; Hong Kong

作者信息：蔡沁希，香港教育大學學生

## 3李思毅 韓國疫情下線上漢語課的目的語教學經驗與啟示

韓國疫情下線上漢語課的目的語教學經驗與啟示

李思毅

摘 要：2020年至今，全球在新冠疫情的影響下各行各業都受到了不同程度的影響，對外漢語教育事業也不例外。本人在此期間赴韓國孔子學院擔任漢語誌願者教師，受疫情影響全球對外漢語授課的方式也由原來的線下轉為線上ZOOM授課。本文主要就線上用漢語母語授課的初中級口課和初中級精讀課的教學現狀、教學方式、教學活動教師教學效能感以及教學效果等進行案例分析，並從中得到啟發，本文涉及的案例均為在韓國親自實踐的教學實例。

關鍵詞：對外漢語、線上教學、初中級口語課、初中級精讀課、案例分析

The Experience and Enlightenment of Target Language Teaching in Chinese Classes Offline in South Korea COVID-19 Epidemic

Abstract:Since 2020, the COVID-19 pandemic has affected all walks of life in the world to varying degrees, and Chinese education as a foreign language is no exception. During this period, I worked as a Chinese volunteer teacher in a Confucius Institute in South Korea. Affected by the epidemic, the way of teaching Chinese as a foreign language around the world changed from offline to online ZOOM teaching. This paper mainly analyzes the teaching status quo, teaching methods, teaching activities, teachers' teaching efficacy and teaching effects of the oral and intensive reading courses of elementary and secondary schools taught online in Chinese mother tongue, and gets inspiration from them. The cases involved in this paper are all teaching examples practiced in Korea.

Keywords: Chinese as a foreign language Online teaching; Elementary and intermediate Oral English courses Elementary and intermediate intensive reading courses Case analysis

作者信息：李思毅，孔子學院漢語教師志願者

## 4吳佳 Research on Individual Language Package at Mae Salong Thailand

Research on Individual Language Package at Mae Salong Thailand

吳 佳

Abstract: Facing the multilingual reality brought by globalization, individuals at Mae Salong area must make language choices to meet the needs of the times to the greatest extent. Since the global community network has become a major form of social organization, the multi-language mode of the group managed by “mobility” is changing. The purpose of this study is to put forward the viewpoint of “language package “and to discover the requirements for the individual’s language package at Mae Salong, Thailand, building a framework for language choices under the trend of multilingualism. In this study, language package is a dynamic process which needs to be adjusted in time with the changes of environment and various conditions. It refers to either the dynamic selection process or the result form of selection. Literature review and interviews were used to collect data about individuals’ language competence at Mae Salong. The preliminary results show that language package can be conducted at two levels: group level and individual level. From the individual level, this study holds that the language package form for citizens should follow the following figure, namely, “national language+common language+minority language+foreign language”. It can also be concluded that it is necessary and feasible to form a complete set of “national language + X language “on the individual level at a multilingual region like Mae Salong.

Key words: Language package; Language diversity; Multilingualism;

關於泰國美斯樂地區個人語言籃子的研究

吳 佳

摘 要：面對全球化帶來的多語現實，美斯樂地區的個人必須做出語言選擇，以最大限度地滿足時代需求。本研究旨在提出「語言籃子」的觀點，通過定義泰國美斯樂地區個體層面語言籃子配置要求，構建多語環境下的語言選擇框架。本研究中，語言籃子意為語言的動態選擇過程或選擇後的結果，是一個動態的過程，其內容會隨著各種條件的變化而及時調整。本文通過文獻和訪談來收集關於個人語言能力的數據，初步結果顯示，語言籃子可以在兩個層面進行:集體層面和個體層面。從個體層面來講，語言籃子形式應遵循「國家通用語+少數民族語+國際通用語+外語」的模式，即在美斯樂這樣的多語地區，在個體層面上形成一套完整的「國家通用語+X語言」是必要的，也是可行的。

關鍵詞：語言籃子、語言多樣性、多語

作者信息：吳佳、Mahidol University(Thailand)在讀博士生

## 5劉銳 黃文慧 徐若瑜 多元與融合：《商務新詞典》例證的文化信息分析

多元與融合：《商務新詞典》例證的文化信息分析

劉 銳 黃文慧 徐若瑜

摘 要：文化是詞典不可或缺的要素。詞典的例證在呈現文化信息的功能上發揮著顯著的作用。本文通過對《商務新詞典》的考察，發現了文化詞、句意表達、深層蘊含3種蘊含方式，區分了“被動蘊含”和“主動蘊含”。主動蘊含的文化信息更加能夠體現一部詞典的文化立場與文化傾向。本文概括了10種文化信息類別，它們的頻率分佈不均衡。從區域屬性來看，例證的文化信息以中華文化為主體，突出港澳本地特色，同時廣納世界其他國家的文化，體現了多元文化的並存與有序融合。《商務新詞典》在例證的文化信息方面為詞典編寫提供了有益的借鑒。

關鍵詞：《商務新詞典》、例證、文化信息、主動蘊含、被動蘊含

Diversity and Integration: An Analysis of Exemplifications’ Cultural Information in Shangwu Xin Cidian

Abstract: Culture is an indispensable element of dictionary. Exemplifications of dictionaries play a significant role in presenting cultural information. Through the investigation of a Chinese dictionary, Shangwu Xin Cidian, the paper discovered three ways to embed cultural information into exemplifications: cultural lexical items, sentential expressions and implication. The paper distinguishes between passive imbedding and active imbedding, and the latter can better reflect the cultural standpoint and inclination of a dictionary. Ten categories of cultural information are generalized, whose frequency distribution is uneven. From the perspective of regional attributes, the cultural information exemplified by the dictionary is based on Chinese culture, highlighting the local characteristics of Hong Kong and Macao, and at the same time absorbing the cultures of other countries all over the world, reflecting the coexistence and orderly integration of multiple cultures. Shangwu Xin Cidian provides a useful reference for dictionary compilation in dealing with cultural information in exemplifications.

Keywords: Shangwu Xin Cidian, exemplification, cultural information, passive imbedding, active imbedding

作者信息：劉銳 澳門大學中文系在讀博士生；黃文慧，北京師範大學（珠海校區）本科生；徐若瑜，北京師範大學（珠海校區）本科生

## 6李富强 時間狀語的歧義解讀：以“從小”為例

時間狀語的歧義解讀：以“從小”為例

李富强

摘 要：时间状语在句中出现的位置可以影响句子的可接受性或合语法性，也可以影响句子的语义解读。当时间状语“从小”出现在句首时（如：从小父亲就打我/从小父亲就习武），句子可接受且无歧义；当时间状语“从小”出现在主语之后，谓语之前时（如：父亲从小就打我/父亲从小就习武），句子的可接受性或合语法性存在差异，且（部分）存在歧义解读。本文以由于出现在不同位置从而产生歧义的时间状语“从小”为出发点，通过调查问卷的方式，对以英语为第二语言的中国学生进行调查，同时进行跨语言的比较，从句法、语义以及语用的视角探究在双语习得的环境下，汉语时间状语“从小”位置差异而导致的歧义原因。

關鍵詞：時間狀語、“從小”、中國學生、歧義

作者信息：李富強，中國科學院大學講師

## 7方玥珵 現代漢語疑問語氣副詞“到底”與疑問句類型的搭配研究

現代漢語疑問語氣副詞“到底”與疑問句類型的搭配研究

方玥珵

摘 要：語氣副詞“到底”在疑問句中表示對問題進行進一步探究。在《HSK標準教程4（下）》第16課《生活可以更美好》中對該語法點下的解釋為：“到底”不能用於帶“嗎”的是非疑問句中。“到底”用在疑問句或者帶疑問代詞的非疑問句中時，主語如果是疑問代詞，“到底”只能放在主語前。這個解釋在實際教學操作中略顯不足，未解釋具體的原因。留學生在使用語氣副詞“到底”時會出現這樣的錯誤：（1）你去嗎？→\*你到底去嗎？（2）你去不去？→你到底去不去？例（1）為帶“嗎”的是非問，例（2）為正反問。它們所傳達的資訊基本相同，在一定的條件下可以互換。但是例(1)加上“到底”後就不成立了，例（2）依舊成立。

本文試圖分析語氣副詞“到底”與疑問句的搭配情況，通過對語料庫進行分析和歸納，得出：語氣副詞“到底”主要與特指問、選擇問和正反問進行搭配，不用於是非問中。主要限制因素是疑問句的疑問焦點和疑問區域。“到底”作為一個表追問的詞語，需要“追”具體的“目標”。特指問、選擇問和正反問中提問者所設置的回答是具有選擇性的，這些回答就是“到底”可追捕的“目標”。最後，對國際漢語教學中語氣副詞“到底”教学提出了相關建議。

關鍵詞：疑問語氣副詞、到底、疑問句類型、搭配

A Research on the Collocation of the Interrogative Modal Adverb “dao di” with Different Types of Interrogative Sentences in Modern Chinese

Abstract：The modal adverb “dao di” in the interrogative sentence expresses further exploration of the problem.The explanation of this grammatical point in Lesson 16 "Life can be better" in “HSK Standard Course 4 (B)” is: “dao di” cannot be used in a yes-no question with“吗”. When used in an interrogative sentence or a sentence with an interrogative pronoun,“dao di” should be put before the subject if the subject is the interrogative pronoun.This explanation is slightly inadequate in practical teaching without no specific reasons.International students usually make these mistakes when using the modal adverb “dao di”: (1) ni qu ma? \* ni dao di qu ma? (2)ni qu bu qu? ni dao di qu bu qu? Example (1) is a yes-no question with“吗”. Example (2) is a A-not-A interrogations.The message they convey is basically the same and can be exchanged under certain conditions. However, example (1) is not established after adding“dao di”, example (2) is still established.

This paper tries to analyze the collocation of the interrogative modal adverb “dao di” with different types of interrogative sentences.Through the analysis of corpus and induction, some conclusions are reached as follows: “dao di” can be applied to specific interrogations,alternative interrogations and A-not-A interrogations.The main limiting factor is the question focus and question area.“dao di” as a word questioning, it is necessary to "chase" specific "goals".The answer in specific interrogations, alternative interrogations and A-not-A interrogations is optional.“dao di” can "chase" these answers.Finally,puts forward some suggestions on the international Chinese teaching of interrogative modal adverb “dao di”.

Keywords: interrogative modal adverb;dao di(到底);types of interrogative sentences

作者信息：方玥珵，澳門科技大學國際漢語教育在讀碩士研究生

## 8王珊 李冰 雇用類動詞用法探析

雇用類動詞用法探析

王 珊 李 冰

摘 要：雇用類動詞是一種社會活動層面的擁有變化行為，本研究聚焦於含有雇用類動詞的大規模語料分析，探索其句法和語義接口問題。對該類動詞的研究有助於認識擁有變化行為的特點，豐富對動詞的研究。研究結果顯示，漢語「雇用」類動詞最常充當的句法成分是謂語，最常和「雇用」類動詞搭配的語義依存是施事和客事。本文對雇用類動詞的句法語義進行深入系統的研究，有助於漢語學習者掌握其句法語義，具有重要的語言學價值。

關鍵詞：依存語法、句法、擁有變化、雇用類動詞

An Analysis of the Usage of Employment Verbs

Abstract：Employment verbs are a kind of ownership change behavior at the level of social activities. This research focuses on large-scale corpus analysis containing employment verbs to explore their syntax and semantic interfaces. The study of this type of verb is helpful to realize the characteristics of changing behavior and enrich the research on verbs. The results of the study show that the most common syntactic component of Chinese verbs of employment is the predicate, and the most common semantic dependence of the "employment" verbs is agent and guest. This paper conducts an in-depth and systematic study on the syntax and semantics of employment verbs, which helps Chinese learners to master their syntax and semantics, and has important linguistic value.

Keywords: Dependency grammar, syntax, ownership change, verbs of employment

作者信息：王珊，澳門大學助理教授；李冰，澳門大學碩士生

## 9戴瑜殷 徐宇航 陽江方言動詞、形容詞、名詞的重疊

陽江方言動詞、形容詞、名詞的重疊

戴瑜殷 徐宇航

摘 要：陽江地處廣東省西南沿海，閩、粵、客及少數民族文化在此交融，境內語言生態複雜。正因如此，陽江方言存在諸多鮮見于同譜系粵方言的語法現象。重疊方面，動詞重疊VVV式、形容詞重疊AAA式有別於粵方言；名詞重疊式 “單音節處所名詞重疊（+方位指示詞）”“NP首字重疊”在粵方言中亦屬罕見。另，形容詞重疊AA式、AAB式雖在形式上與粵方言無別，但在語義、輕重音格局、能產性等方面呈現特色。

本文關注上述特殊的動詞、形容詞、名詞重疊式，圍繞其進行全面細緻的共時描寫及橫向對比，以揭示陽江方言重疊式獨特之處。此外，基於陽江的多元文化背景，本文試結合語言接觸視角追溯陽江方言多疊式的來源，力求為粵方言重疊式研究提供新的思路與例證。

關鍵詞：陽江方言、重疊式、語言接觸、多元文化

作者信息：戴瑜殷，澳門大學在讀博士研究生；徐宇航，澳門大學助理教授

## 10王月 法國漢語教師多語意識對漢語作為外語教學的影響

法國漢語教師多語意識對漢語作為外語教學的影響

王 月

北京外國語大學

摘 要：教師兼備語言使用者、語言分析者和語言教授者三種角色，《歐框》也提到，在語言學習過程中，教師是專業人士、決策者、導師和協調者，教師語言意識內涵比學習者語言意識內涵更為深刻。本研究將從漢語作為外語教學的角度，探討法國漢語教師的多語意識對漢語教學的影響。法國漢語作為外語的教學情況，包括漢語作為一外、二外、三外以及其他情況，面向納入國民教育體系以及國民教育體系之外的漢語外語教學，調查研究超語理論如何在課堂上實現並影響漢語外語教學；通過分析漢語教師的語言意識和語言能力，對比單語制和多語制分別在漢語外語教學中的作用；運用語言傳記理論分析教師的語言背景、語言意識和語言能力，通過教師本身學習或習得語言的經歷探討對漢語外語教學的影響。

作者信息：王月，北京外國語大學講師

# 青年學者論壇（三）（11月27日下午16:40—18:40）

## 1王陳欣 語言生態視角下的多語學習規劃研究

語言生態視角下的多語學習規劃研究

王陳欣

摘 要：社會對多語人才需求的持續增長促進了學界與高校對外語人才培養的反思與創新。已有研究證實社會、高校等宏觀、中觀層面政策主體會對外語者的學習過程產生影響，但基於語言生態視角，對不同政策層面間的互動以及對學習者產生影響的研究相對不足。本研究基於Larsen-Freeman與Cameron（2008）的「復雜動態系統」理論（CDST）和Darvin與Norton（2015）的投資模型，采用話語分析、問卷調查、深度訪談等混合方法，分析宏觀（社會）、中觀（某高校）和微觀（外語學習者）層面政策主體間的互動，以及這種互動如何對學習者的多語學習規劃產生影響。研究發現，在社會與高校層面存有顯性多語發展與隱性英語優先兩種語言意識形態共存的現象；兩者均對學習者的語言意識形態產生了相應影響，但影響力存在差異。學習者在開展多語學習的過程中，不僅受不同層面語言意識形態的影響，還發揮主觀能動作用，建構符合自我需求的多語學習規劃。在此基礎上，本研究構建語言意識形態影響理論模型，結論可為未來我國外語教育政策的完善提供借鑒。

關鍵詞：多語學習、語言教育政策、規劃、語言生態

作者信息：王陳欣，上海外國語大學語言研究院在讀博士生

## 2殷禎岑 基於語篇整合的元話語功能分類及其在多元社會文化中的語篇分布研究

基於語篇整合的元話語功能分類及其在多元社會文化中的語篇分布研究

殷禎岑

摘 要：本文討論的元話語涉及以下句子中的語言現象：（1）如果我們永遠在投資，那個錢是永遠不夠的。但是你拿來改造下水道，而且真正地按照大城市化的要求來建設一個城市的下水道，這是完全有可能的。（2）他大概覺著肚子餓了，又接著細嚼慢咽起來。（3）親愛的讀者，當你眼前站出了這樣一位女性時，你的心不為她而顫抖麽？

以邏輯銜接語、效度標記語、交際者指示語等等為代表的元話語廣泛存在於各類語篇的使用中，備受學界關註，但至今在概念界定和分類方案等問題上，還存在較大分歧。論文嘗試跳出現有理論框架，通過考察meta詞綴的語義分布特征，挖掘元話語的本質功能——語篇整合功能，以此重新定義元話語，構擬導向語篇整合的元話語功能分類體系。

在此基礎上，本文嘗試探討元話語在多元社會文化中的語篇分布問題。每一類語篇都代表了社會文化交際的一個特定領域，具有特殊的交際功能。本文以漢語學術論文語篇、電視辯論語篇、散文語篇為例，對其中使用的元話語進行歸類和統計。我們發現三類語篇中具有各類整合功能的元話語在分布上存在明顯差異，且這些差異可在其各自的交際模式中得到解釋。由此，通過元話語分析，我們可以探查社會文化語境下各類語篇的整合規律和模式特征，以此切入多元社會文化視角下的語篇使用研究。

關鍵詞：元話語功能、語篇整合、精製整合功能、線控整合功能、交互整合功能

Research on the Functional Classification of Metadiscourse and Its Discourse Distribution in Multi-Social Culture：Based on Text Integration Process

YIN Zhencen

Abstract: This discuss on in this article involves the following phenomena:（1）如果我們永遠在投資，那個錢是永遠不夠的。但是你拿來改造下水道，而且真正地按照大城市化的要求來建設一個城市的下水道，這是完全有可能的。（2）他大概覺著肚子餓了，又接著細嚼慢咽起來。（3）親愛的讀者，當你眼前站出了這樣一位女性，你的心不為她而顫抖麼？

Metadiscourses represented by text connectives, validity markers, communicator deixis, etc as above. are widely used in almost all kinds of texts in social communication, which have attracted so much attention of researchers, but there are still big differences in its concept definition and classification. This article tries to jump out of the existing theoretical framework, to explore the essential function of metadiscourse by investigating the semantic distribution of "meta" in the academic context. We find that the essential function of metadisocurse can be described as function of text integration, and try to construct a classification framework of metadiscourse-function based on this.

On the basis of that, we attempt to explore the discourse distribution of metadiscourse in multiple kinds of texts. Each type of discourse represents a specific field of social - cultural communication and has its special communicative function. Our research takes Chinese academic papers, TV debates, and prose texts for examples, to study their different use of metadiscourse. We find that there are obvious differences in the distribution of metadiscourses function in the three types of texts, whose differences can be explained in their respective communication models. Thus, through metadiscourse analysis, we can explore integration features of each kind of discourse, so as to cut into the study of text pragmatics from the perspective of multi-social culture.

Key Words: metadiscourse function; discourse integration; refined integration function; linear-control integration function; interactive integration function

作者信息：殷禎岑，上海師範大學副教授

## 3吳詩沁 國際漢語綜合教材課文中的「跨文化失誤」現象—以《博雅漢語》為例

國際漢語綜合教材課文中的「跨文化失誤」現象

—以《博雅漢語》為例

吳詩沁

摘 要：本文以《博雅漢語》為例，試圖探討國際漢語綜合教材課文中存在的「跨文化失誤」現象。基於跨文化能力研究中的「有效性」和「得體性」兩大關鍵概念，對《博雅漢語》全套9冊教材193篇課文進行主題分析，得出以下兩類「跨文化失誤」現象：（1）教材的語言材料無法達到培養學生進行有效交際的目標，視為有效性的缺失，即「失效」，包括呈現單一地域文化背景以及文化信息滯後；（2）教材內容在文化層面不得體地呈現，視作得體性的缺失，即「失當」，包括刻板印象的塑造、人物形象不合邏輯、材料選擇不當。兩類現象的產生都體現出本質主義文化觀的影響。為了避免或盡可能減少此類現象的發生需要從教材編寫和教材使用兩大方面入手。在教材編寫上，需要學界從學理上對此問題加以探究，開發出一套系統的評估標準以指導教材編寫，同時，教材編寫者也需要具備一定的跨文化能力。就教材使用而言，一方面應對教材中的文化內容增加適當的註釋，以幫助自學者正確理解，另一方面應配備完整及詳細的教師使用手冊，指導教師對課文中的文化內容進行正確的闡釋，並設計適宜的活動指導教師開展文化對比，同時還應在教師培訓中針對性地培養教師的教材使用能力及跨文化能力，增強教師作為教材解讀者的跨文化敏感性及意識。

關鍵詞：跨文化失誤、國際漢語綜合教材、《博雅漢語》

An Analysis of “Intercultural Failures ” in International Chinese Comprehensive Textbooks -- Take Boya Chinese as An Example

Abstract：The study takes Boya Chinese as an example to explore the phenomenon of "intercultural failures" in international comprehensive Chinese textbooks. Based on the two key concepts of "effectiveness" and "appropriateness"of intercultural competence, two categories of "intercultural failures" in the textbook emerge through thematic analysis of 193 texts in the 9 volumes of Boya Chinese, which are: (1) ineffectiveness, which means the language materials of the textbook fail to facilitate effective communication, including presenting outdated and regional instead of updated and diversified cultural information; (2) inappropriateness, which means the textbook presents culture in an inappropriate way, including stereotyping, illogical character image and improper material selection. Both of the categories reflect the influence of essentialism. In order to avoid or minimize such phenomenon as far as possible, attention should be paid to the compilation and the use of the textbook. In terms of textbook compilation, systematic evaluation standards or checklists are in an urgent need, and intercultural competence of the textbook editors is a must. In terms of textbook use, on one hand, appropriate cultural notes could be added for autodidacts, on the other hand, detailed teachers’ books should be developed, which could facilitate teachers’ interpretation of cultural information and help them design appropriate cultural activities. What’s more, teachers’ ability to use textbooks in and sensitive way and their intercultural competence should also be targeted in teacher training programs.

Key words: intercultural failures; international comprehensive Chinese textbooks; Boya Chinese

作者信息：吳詩沁，上海外國語大學在讀博士生

## 4李建新 多元文化視野下的語言持續性—兼論雙語教學中的互文路徑

多元文化視野下的語言持續性—兼論雙語教學中的互文路徑

李建新

摘 要：近年來，語言持續性是生態語言學研究者關註的焦點之一，其概念背景來源於研究者在全球化勢態下各民族多元化文化相互影響和語言接觸中對語言多樣化維持的擔憂及對語言霸權主義的批評。把語言系統比作生態系統的一種隱喻，就譬如人類持續生存需要自然生物多樣化一樣，生態語言學對語言持續性的研究亦是建立在語言多樣性與語言復興的基礎上的。多元文化生態視野下的語言持續性是語言生態保持良性發展的基礎，是文化生態得以繼續的先決，也是人類世界得以穩定與和諧、人類精神和知識經驗傳承提供了保證，從語言教育方面看，為我國高校雙語教學的持續發展給予了理論依據。本文首先將語言持續性與經濟持續性進行類比，在探討語言持續性與語言通用性之間矛盾統一的辯證關系之基礎上，分析了多元文化生態視野中的語言接觸現象以及我國雙語教學的內涵、基本模式以及面臨的挑戰和機遇，運用實例證明語言持續性在當今多元文化環境中對維持社會和諧與穩定的重要性，並嘗試從語言互文、文化互文、語境互文三個方面總結出實現互文性雙語教學的理論路徑。

關鍵詞 ：多元文化、語言持續性、語言生態、雙語教學、互文路徑

作者信息：李建新，復旦大學中文系在讀博士生

## 5楊西彬 多元文化環境下非洲地區國際中文教育的品質提升路徑—基於坦桑尼亞的公派經歷和思考

多元文化環境下非洲地區國際中文教育的品質提升路徑

—基於坦桑尼亞的公派經歷和思考

楊西彬

摘 要：培養海外本土教師是國際中文教育品質提升、實現可持續發展的重要途徑。非洲地區的特點造成了該地區漢語本土教師的培養有別於其他地區的培養模式，這些特點可以概括爲：經濟不發達、教學條件和衛生環境不好、華僑人數不多、漢語教師需求量大。這些特點決定了非洲的漢語教師需求只能依靠培養本土教師。非洲漢語本土教師培養的途徑主要有：充分發揮孔子學院在駐在國本土漢語教師培養中的主導作用；進一步推進學歷教育落地；進一步完善漢語教學在教育體系中的全覆蓋；加大高學歷人才在中國進修的支持力度。這些手段可以保證本土教師在數量上和質量上滿足非洲地區對於漢語教師的需求。

關鍵詞：非洲本土漢語教師、國際中國文教育、本土師資培養路徑

The Quality Improvement Path of International Chinese Education in Africa under a Multicultural Environment

Abstract：Training local Chinese teachers is an important way to improve the quality of international Chinese education The characteristics of Africa have led to the training mode of local Chinese teachers in this region being different from other regions. These characteristics can be summarized as: underdeveloped economy, poor teaching conditions and sanitary environment, a small number of overseas Chinese, and a large demand for Chinese teachers. More importantly, due to the limitations of infrastructure construction, the online education in full swing in the international Chinese education community is difficult to achieve in Africa. The above characteristics determine that the most important thing to improve the quality of international Chinese education in Africa is to focus on the training of local teachers, mainly including: give full play to the leading role of Confucius Institute in the training of local Chinese teachers in the country, further promote the implementation of academic education; further improve the full coverage of Chinese teaching in the education system; increase the support of highly educated talents in China. These means can ensure that local teachers meet the needs of Chinese teachers in Africa in quantity and quality. In addition, the compilation of local textbooks suitable for various practical teaching conditions such as teaching arrangements, professional requirements and employment needs should also be paid attention to and ensure the implementation as soon as possible.

Key Words：local Chinese teachers in Africa; International Chinese Education；path of training the local Chinese Education

作者信息：楊西彬，浙江師範大學國際文化與教育學院講師

## 6李潔玲 戚詩煒 多元文化背景下的澳門小學普通話教材研發

多元文化背景下的澳門小學普通話教材研發

李潔玲 戚詩煒

摘 要：多元文化背景下的澳門小學普通話教學，一方面需要切實提升澳門小學生的普通話水準，以滿足社會生活的交際需要；另一方面也承擔著重要的文化認同使命。而普通話教材是實現上述目標的重要材料和手段。

本文從文化認同的視角出發，提出了「以文化為綱」的教材編寫理念及三個基本原則，並以一套在編澳門小學普通話教材為例，從教學目標的設置、教學內容的編排、學習材料的開發、學習任務的設計和學習效果的評價五個方面展開，探討了在澳門小學普通話教材的編寫中如何落實該理念與原則。以文化為綱的普通話系列教材的編寫實踐為日後港澳中小學普通話科教材研發提供了新的視角，具有較強的借鑒意義。

關鍵詞：普通話教材、文化認同、多元文化、澳門小學

The Development of Putonghua Teaching Materials for Macau’s Elementary Schools in Multicultural Context

Abstract: In the multicultural and multilingual context of Macau, the Putonghua curriculum in local elementary schools has two objectives, that is, to effectively improve students’ communicative competence of Putonghua and strengthen their Chinese cultural identity. Putonghua coursebooks play a significant role in achieving these goals. From the perspective of cultural identity, this article proposes the rationales for and principles of materials development for the Putonghua curriculum in Macau. Taking a set of Putonghua teaching materials under development as an example，this article discusses how to apply the rationale and principles into practice from five aspects: the setting of teaching objectives, the organization of teaching contents, the development of learning materials, the design of learning tasks, and the learning assessment. The development of this series of Putonghua teaching materials, which adopts a cultural syllabus, should provide a new perspective for the future development of Putonghua teaching materials for elementary and secondary schools in Hong Kong and Macau.

Keywords: Putonghua teaching materials; cultural identity; multi-culture; elementary schools in Macau

作者信息：李潔玲，北京師範大學在讀博士生；戚詩煒，北京師範大學在讀博士生

## 7劉闖 中文母語使用在內容-語言融合式英語精讀課程教學中的協調作用：一項案例研究

中文母語使用在內容-語言融合式英語精讀課程教學中的協調作用：

一項案例研究

劉 闖

摘 要：Cummings （1979）提出的interdependence hypothesis將學習者母語知識的影響納入了二語習得研究的考量，而在最近興起的內容-語言融合式二語課堂中，母語知識如何影響內容和語言知識的互動仍有待深入探討。本研究以一個面向中文母語高水平英語學習者的內容-語言融合式英語精讀課堂為例，從社會文化視角入手，對課堂中師生互動過程中的母語使用進行了會話分析，並對教師和七位學生進行了采訪。研究主要發現：一、課堂中的母語使用隨任務類型、難度和互動參與者的變化而變化；二、母語使用對二語習得起到了協調作用，其對師生互動的輔助是顯性而易於覺察的的，而對內容和語言兩種不同類型知識互動的輔助是隱性而不易覺察的；三、母語為學習者在內容或語言方面提供背景知識，從而間接地輔助了內容和語言的互動，從而起到了協調作用。本研究表明，適當的母語使用在內容-語言融合式二語課堂中是有益的。

關鍵詞：英語二語課堂話語、母語使用、協調作用、內容-語言融合式英語二語課堂

Mediation of Chinese as L1 Use in CLIL-framed EFL Intensive Reading Classroom: A Case Study

**Abstract：** Cummins’s (1979) interdependence hypothesis gives rise to the explanation of second language (L2) educational outcome in terms of mediation of students’ previous knowledge of first language (L1) to the acquisition of second language (L2) knowledge within their learning process. Given the special context of the interacting content and linguistic knowledge of L2 in the currently thriving Content Language Integrated Learning (CLIL)-framed curriculum, how mediation of L1 joins in the interaction of content and linguistic knowledge of L2, as well as the new patterns of social interactions within the classrooms brought about by the new curriculum, remains unfolded. Drawing upon the hypothesis and the research gap mentioned above, the present study aims to explain the mediation of Chinese as first language (L1) use in students’ learning in four CLIL-framed EFL intensive reading classrooms in a foreign studies university in China from sociocultural perspective. Conversation analysis (CA) is applied to all IRF cycles with Chinese use from the transcription of classroom interactions, and the data are analyzed both quantitatively and qualitatively to explore how Chinese mediated the classroom interactions. Stimulated recall to the teacher and 7 students is conducted to triangulate the CA. The major findings are: 1) the use of Chinese varies with types of tasks, cognitive complexity of the tasks, and the participants of the interaction; 2) Chinese is used to mediate the learning process, in which the interaction between the teacher and students is patently facilitated, and the interactions between types of knowledge are latently facilitated; 3) Chinese can facilitate the interaction between content and language indirectly by facilitating the interaction between background knowledge and language or content directly. The present study implicates the benefit of Chinese use in CLIL-framed EFL classrooms.

Key words: EFL classroom discourse; first language (L1) use; mediation; CLIL-framed EFL classroom

作者信息：劉闖，北京外國語大學英語學院在讀本科生

## 8宋姝錦 多元文化中漢語教材的中國文化術語譯釋研究

多元文化中漢語教材的中國文化術語譯釋研究

宋姝錦

摘 要：語言和文化之間的關系極為緊密。在對外漢語教學中，文化教學與語言教學不可分割。在對外漢語教學中，文化術語教學即是中國文化傳播的重要途徑，也是構成語言教學的重要部分。國家漢辦在新版的《國際漢語教學通用課程大綱》中對於對中國文化教學要求有了明確的規定，但是在實際教學中，文化教學問題凸顯。本文嘗試以不同國家編寫的若幹種對外漢語教材為研究對象，主要挖掘在不同的文化環境中，漢語文化術語的翻譯問題，揭示其中的跨文化因素。並以此為切入口，探索對外漢語教學中，中國文化的教學思路與方法。

筆者選取大陸的《新實用漢語課本》、《成功之路》這兩套漢語綜合教材，美國普林斯頓大學出版的《現代漢語讀本》、UCLA 安德森管理學院使用教材的《國際商務漢語與文化》，英國多數初中使用的《中學漢語》等五部教材，對教材中含有特殊中國文化信息的文化術語生詞進行了統計、歸類和對比研究。然後，筆者將文化術語的選取、分布、譯釋等方面的異同進行對比和分析，以求探討更為合理的翻譯和編排方法。最後，歸納梳理和比較分析結合的基礎上，分析跨文化因素對文化術語生詞的翻譯與編排產生的影響，並提出一些文化術語在教材中的選取、譯釋等方面的建議。

作者信息：宋姝錦，鄭州大學文學院講師

## 9楊潔 澳門高等教育葡語相關課程變遷的歷程分析

澳門高等教育葡語相關課程變遷的歷程分析

楊 潔

摘 要:本文聚焦澳門高等教育葡語相關及主要以葡語授課課程設置的變遷歷程，通過對澳門高等教育局（原高等教育輔助辦公室）公布的統計數據進行分析，發現澳門葡語相關課程註冊學生人數逐年增多，其中修讀碩士學位葡語相關課程人數增幅較大。從1990年開始，經歷了葡語學科初建、開設院校增加、課程種類多元化的發展階段，發現語言及文學、翻譯、商務管理、公共行政學科作為傳統學科的規模龐大，法律學科作為新興學科的蓬勃發展。在此基礎上，對比澳門大學、澳門理工學院、聖若瑟大學、澳門科技大學四所高校開設葡語相關學科在專業特色、課程設置、學習目標、學習計劃四個方面的結構性特征。最後，通過反思澳門葡語相關課程的發展歷程與優勢地位，結合澳門與周邊地區對葡語專業人才需求的變化，分析旅遊與服務類特色學科與葡語課程結合的可行性，展望澳門在粵港澳大灣區高等教育體系中的角色轉型。

關鍵詞：澳門高等教育、葡語課程、歷程分析

A Process Analysis on Portuguese-related Courses Changes of Macao's Higher Education

Yang jie

Abstract:This paper focuses on the change process of Portuguese-related courses and Portuguese-medium instruction courses in Macao's higher education. Through the analysis of the statistical data published by Macao Higher Education Bureau (the former higher education auxiliary Office), it is found that the number of registered students of Portuguese-related courses in Macao has increased year by year, among which the number of Portuguese related courses with master's degree has increased greatly. Since 1990, it has experienced the development stage of the initial establishment of Portuguese discipline, the increase of institutions and the diversification of curriculum types. It is found that the disciplines of language and literature, translation, business management and public administration are large-scale as traditional disciplines, and the discipline of law is booming as an emerging discipline. On this basis, it compares the structural characteristics of Portuguese related disciplines offered by the University of Macao, the Macao Polytechnic Institute, the University of Saint Joseph and the Macao University of Science and Technology in four aspects: professional characteristics, curriculum, learning objectives and learning plan. Finally, by reflecting on the development process and dominant position of Portuguese-related courses in Macao, combined with the changes in the demand for Portuguese professionals in Macao and surrounding areas, this paper analyzes the feasibility of the combination of tourism and service characteristic disciplines and Portuguese courses, and looks forward to the role transformation of Macao in the higher education system of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area.

keywords: Macao’higher education; Portuguese courses; Process analysis

作者信息：楊潔，澳門科技大學在讀博士生

## 10尉薇 科普語篇多模態話語的意義構建

科普語篇多模態話語的意義構建

尉 薇

摘 要：隨著計算機信息技術的迅猛發展，數字化媒體改變著我們的生活習慣和認知經驗，當代文化已成為一種視覺文化。多模態語篇分析拓展了傳統語篇分析的研究對象，由以前對語言的單一研究擴展到對圖像、姿勢、動作等多元符號系統的研究。科普語篇旨在向大眾普及科學文化知識，兼備通俗性和趣味性，往往會穿插圖片、視頻、動畫等多模態文本，形成錯綜復雜的關系網絡。本文在多模態話語分析理論和互文性理論的雙重視角下，探索書面模式和電子模式的科普語篇的多模態話語間的關系以及意義生成，有助於探索語篇為適應科技發展而呈現出多元融合的語言文化傾向性。

關鍵詞：科普語篇、多模態話語、互文性、多元化、文本、意義

作者信息：尉薇，復旦大學中國語言文學系修辭學方向的博士生

# 閉幕式主講報告

## 1戴慶廈 漢語和非漢語結合研究是有效的

漢語和非漢語結合研究是有效的

戴慶廈

摘 要：漢語非漢語結合研究是有效的，也是深入開展我國語言研究的必由之路。本文根據作者近期的研究實踐和思考，舉例論述二者結合研究是有效的，能夠發現一些新的特點和規律，還論證其方法論建設問題。全文分四部分：一、“分析性眼光”有助於認識漢語的類型學特點；二、二者結合研究有助於認識漢語的共時特點；三、二者結合研究有助於揭示漢語的歷時特點。四、漢語研究與非漢語結合研究的方法論建設問題。

關鍵詞：漢語、非漢語、結合、有效

作者信息：戴慶廈，中國民族語言學會名譽會長、中央民族大學漢藏語研究中心主任、雲南師範大學漢藏語研究院院長

## 2張振興 澳門：大灣區多元語言文化的模範之城

澳門：大灣區多元語言文化的模範之城

張振興

摘 要：本報告首先提出，在大灣區的建設中，澳門以多語言多方言的語言現狀，具有自己獨特的多元語言文化優勢。澳門要發揮這種優勢，在大灣區的建設中作出自己的貢獻。

本報告指出，發揮澳門的多元語言文化優勢，最主要的是要處理好澳門普通話與澳門粵語的關係。兩者是一個對子，粵語是大多數澳門居民日常的生活用語，普通話的使用範圍正在日漸擴大；普通話在粵語之上，也在粵語之中，互相之間是不矛盾的。在澳門使用普通話，需要照顧實際情況，不能盲目追求標準化、規範化。文字的使用也是如此，要容許繁體漢字與簡體漢字並存，允許通用漢字與方言用字並存。與此同時，還要處理好漢葡、漢英的雙語關係。漢葡的雙語關係是歷史形成的，要尊重歷史，繼續發揮葡語在澳門語言生活中的地位，發揮其作用。漢英的雙語關係是經濟發展需要的。從發揮澳門作為大灣區核心城市的地位來說，澳門的語言文化教育要實現“雙語”“多語”的目標。

關鍵詞：澳門語言、漢語方言、粵語、普通話

作者信息：張振興，中國社會科學院語言研究所研究員、博士生導師

## 3吳啟訥 台灣中央研究院近代史研究所副研究員中國：傳統文化與現代文化之間的現代國家

中國：傳統文化與現代文化之間的現代國家

吳啟訥

摘 要：中國自13世紀後期初步呈現「近代性」，其特徵是容納「文化多元」，但堅守「政治一體」。19世紀後期，處在帝國主義和殖民主義環伺之下，建設現代民族國家，成為中國立足於世界民族之林的必由之路。20世紀初，中國「民族─國家」建構的路徑，是在政治上繼續推動元代以來的「政治一體」目標，在文化上默認六個世紀以來中國領土之內的多元文化與文化交融的自然演變狀態，有限度推動現代國家的國民教育和文化整合。文化政策的選擇，使得設計為單一制國家的中國，在政治一體化與民族國家化的進程中也做出相應的妥協，採行一系列過渡性的政治措施。如此，中國的國家整合和國族建構過程呈現出一種「跛足」的狀態。近20年來，伴隨中國內部市場的高度整合及與全球的高度連結，對中國的「民族─國家」建構進程的需求益加緊迫。

本文擬從歷史學的角度，回顧20世紀以來現代中國文化整合的歷程，觀察這一過程中，傳統多元與現代整合的張力，國家在傳統與現代之間的妥協與協調，民眾在保留「臣民」心態的同時，逐漸「國民」化的特殊現象，寄望從一個角度深化世人對介於傳統文化與現代文化之間的中國現代史的理解。

關鍵詞：政治一體、文化多元、民族國家、國民、近代轉型

作者信息：吳啟訥，台灣中央研究院近代史研究所副研究員

## 4田小琳 粵港澳大灣區環境中香港中文教育展望

粵港澳大灣區環境中香港中文教育展望

田小琳

摘 要：香港和澳門作爲特區置身於國家大發展的粵港澳大灣區中，有它特殊的意義。“一國兩制”政策實施的成功，令港澳可以發揮更大的作用。香港是國際金融、航運、貿易中心，是國際航空樞紐，可以利用這些優勢支持大灣區的發展。廣東省進入粵港澳大灣區的中心城市有廣州、深圳，還有珠海、佛山、東莞、中山、江門、惠州、肇慶等七個城市，這些珠三角的城市是四十幾年前中國改革開放的領頭羊，目前廣州、深圳躋身於北上廣深一綫城市之列，已經有相當的規模，在國內生産總值上有很大的貢獻。國家對於粵港澳大灣區的發展寄予厚望。希望在國家發展大局中擔起重擔。

政治、經濟的發展從來離不開文化。中國語言文字作爲交流交際的工具，是承載文化、發展文化的重要一環，誰也離不開它。提高社會運用中文的水準，則是中文教育的責任。

香港回歸二十五年來，特區政府制定語言文字政策時，根據《基本法》第一章總則第九條“香港特別行政區的行政機關、立法機關和司法機關，除使用中文外，還可使用英文，英文也是正式語文”，確立了中文是第一位的政策，這是任何獨立自主的國家，不可退讓的原則。

本文簡要回顧香港在回歸祖國以後，中文教育得到迅速發展的情況，這表現在師資培訓，以及中文課程、教材、教法、評估等各個方面的革新上。同時，本文對於香港中文教育進一步的發展，提出建議。其中實施“普教中”是關鍵環節，進一步還應擴展至普通話爲各科的教學語言。《基本法》規定，教學語言由特區政府決定，建議政府的有關部門審慎研究考慮教學語言問題。展望香港中文教育的發展，它的主要成果應該表現在兩個方面，一是香港社會上中文規範書面語的普遍使用，二是普通話成爲社會的流通語言。當然，這並不排除香港地區使用語言文字保留社區文化的特點。

關鍵詞：大湾区、基本法、规范语、普教中、社区语体

作者信息：田小琳，全國普通話培訓測試專家指導委員會委員、香港嶺南大學中國語文教學與測試中心前主任、香港中國語文學會副主席

## 5靳洪剛 近期漢字加工研究對漢字閱讀教學的啟示

近期漢字加工研究對漢字閱讀教學的啟示

靳洪剛

摘 要：二語漢字的認讀識別是漢字閱讀的必經之路。漢字的認讀及加工處理受到諸多因素的影響，例如二語學習者對漢字的視覺加工能力（visual processing ability），語音意識 （phonological awareness）、書寫符號系統知識（orthographic knowledge）、口語詞彙量（oral vocabulary）、漢字頻率（character frequency）、母語語言系統（L1 background）等。近十幾年來，大量新的實證研究持續湧現，新科技及新研究方法也不斷引入實證研究。這些研究成果使得我們對母語及二語使用者的漢字認讀過程，尤其是腦神經機制，神經網路的組織結構以及加工過程有了更深入的、更精細的瞭解。由於篇幅的限制，本報告將主要借助近年漢字閱讀實驗、腦成像以及ERPs、集合實驗分析（meta-analysis）等對比研究結果探討四個與二語漢字認讀相關的問題：1、漢字視覺加工特徵；2、漢字的形、音、義匹配（mapping process）及其語音加工；3、二語漢字認讀的學習過程；4、研究對二語漢字教學的啟示。

關鍵詞：漢字認讀、腦成像研究、漢字加工、形音義匹配、漢字閱讀、漢字教學

作者信息：靳洪剛，美國漢明頓大學榮退講座教授，前澳門大學人文學院院長、博士生導師

**6劉駿多元文化環境中的語言交流**

多元文化環境中的語言交流

劉 駿

摘 要：多種語言共存是多元文化環境中的現實，但這種共存格局是複雜的，受到語言使用、社會需求和社會認同所塑型的主導文化及次要文化的深刻影響。因此，語言教育也相應地受制於社會政治、經濟、語言學、教育學等多重因素。在這次講學中，劉教授將以面向母語非漢語學習者的中文教學和麵向母語非英語學習者的英語教學為例，詮釋多元文化環境中語言教育的重要意義及其在教育領域所形成的挑戰，並提出在多元文化環境中發展語言教育的有效模式。

作者信息：劉駿，澳門城市大學校長、國際英語教育研究基金會（TIRF）副主席